

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И
ИННОВАЦИЙ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

ТЕРМЕЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ОТДЕЛЕНИЕ МАГИСТРАТУРЫ

На правах рукописи:

УДК: _____

ЗИЁДУЛЛОЕВ ДОНИЁР САЙДУЛЛОЕВИЧ

**СЕМАНТИКА И СТРУКТУРА ПОСЛОВИЦ
ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ДУХОВНЫЕ КАЧЕСТВА
ЧЕЛОВЕКА» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

ДИССЕРТАЦИЯ

на соискание академической степени магистра по специальности:
70230101 – Лингвистика (русский язык)

Научный руководитель



д.ф.н., проф. Бакиров П. У.

ТЕРМЕЗ 2023

Тема магистерской диссертации утверждена приказом ректора Термезского государственного университета № 2- Т/М от 24 января 2022 года.

Диссертация выполнена на кафедре русского языкознания Термезского государственного университета.

Электронный вариант магистерской диссертации размещен на веб-сайте Термезского государственного университета.

QR-код адреса диссертации:



С данной магистерской диссертацией можно ознакомиться в центре Термезского государственного университета (зарегистрирован под № 19 Адрес: город Термез, ул. Баркамол Авлод, д.43).

Научный руководитель
У.Бакиров

A handwritten signature in blue ink, written over a horizontal line.

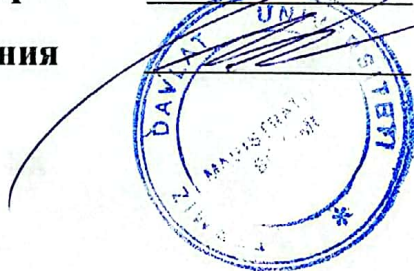
д.ф.н., проф. П.

Заведующий кафедрой

A handwritten signature in blue ink, written over a horizontal line.

к.ф.н., доц. Н.Панжиев

**Начальник отделения
магистратуры**



PhD. А.Б.Нарбаев

АННОТАЦИЯ

магистерской диссертации Зиёдуллаева Д.С «Семантика и структура пословиц тематической группы «духовные качества человека» в русском языке».

Актуальность темы магистерской диссертации состоит в том, что пословицы не только отображают действительность и выражают отношение носителей определённого языка к тем или иным фрагментам мира, но и воспроизводят из поколения в поколение культурно-национальные установки и традиции народа - носителя языка. Пословичный материал позволяет проникнуть в область мыслительной деятельности определенного лингвокультурного общества и открывает широкие возможности для проведения сопоставительного исследования, ибо через сопоставление и сравнение можно в полной мере постигнуть окружающий мир и самого себя. Сопоставительное лингвокультурологическое исследование пословичной системы двух типологически несхожих языков даст возможность пронаблюдать универсальное и культурно-национальное в пословицах русской и английской языковой ментальностях и явится определенным вкладом в общие теоретические и практические проблемы отечественной филологии в целом, в разрешение вопросов методики проведения лингвокультурологического анализа

Научная ценность настоящего диссертационного сочинения обуславливается необходимостью систематизации пословичных изречений и определяется тем, что оно позволяет уточнить некоторые аспекты активно изучаемой в настоящее время проблемы взаимоотношения языка и культуры, что естественно расширяет сложившиеся представления о пословицах, их месте в филологии.

Цель настоящей магистерской диссертации - предложить свое видение системы ценностей, содержащихся в оппозиции пословиц о духовных

качествах человека, об уме и глупости по фреймам, описать универсальное и культурно-национальное духовное пространство в пословичном фонде двух лингвокультурных обществ, показать сходство и различие языкового наследия народа, отраженного в суперлаконичном тексте - пословичном высказывании.

Предметом данного исследования избраны пословицы русского языка о духовных качествах человека.

Научная новизна работы состоит в том, что объектом исследования лингвокультурологии до настоящего времени пословицы не являлись. Наша диссертация представляет собой первое монографическое исследование, в котором осуществляется комплексное лингвокультурологическое описание пословичного материала. Впервые на материале пословиц о духовных качествах человека русского языка предложена модель классификации пословичных изречений по фреймам.

ВКР магистра содержит три главы. В первом разделе отражены теоретические особенности пословиц как объекта лингвистического исследования. Вторая часть посвящена раскрытию семантике пословиц тематической группы духовные качества человека в русском языке.. В третьей главе представлены отражения духовно-нравственных традиций в пословицах

На основании полученных результатов

- изучен теоретический материал о пословицах и поговорках
- представлены источники и пути появления пословиц в языке;
- найдена связь между пословицами народов мира;
- предложен вариант словаря-указателя пословиц сопоставляемых языков.
- сделаны выводы по теме исследования.

ANNOTATION

master's thesis Ziyodulloyev D.S. "Semantics and structure of proverbs of the thematic group "spiritual qualities of a person" in Russian."

Relevance of the topic of the master's thesis lies in the fact that proverbs not only reflect reality and express the attitude of speakers of a certain language to certain fragments of the world, but also reproduce from generation to generation the cultural and national attitudes and traditions of the native speaker. The proverbial material allows you to penetrate into the area of mental activity of a certain linguocultural society and opens up wide opportunities for comparative research, because through comparison and comparison you can fully comprehend the world around you and yourself. A comparative linguoculturological study of the proverbial system of two typologically dissimilar languages will make it possible to observe the universal and cultural-national in the proverbs of Russian and English language mentalities and will be a certain contribution to the general theoretical and practical problems of Russian philology as a whole, to resolving issues of methodology for conducting linguoculturological analysis

The scientific value of this dissertation is due to the need to systematize proverbial sayings and is determined by the fact that it allows us to clarify some aspects of the currently actively studied problem of the relationship between language and culture, which naturally expands the existing ideas about proverbs and their place in philology.

Purpose of this master's thesis is to offer your vision of the system of values contained in the opposition of proverbs about the spiritual qualities of a person, about intelligence and stupidity in frames, to describe the universal and cultural-national spiritual space in the proverbial fund of two linguocultural

societies, to show the similarities and differences in the linguistic heritage of the people, reflected in a super-laconic text - a proverb.

Subject of this study is the proverbs of the Russian language about the spiritual qualities of a person.

Scientific novelty of the work lies in the fact that until now proverbs have not been the object of study of cultural linguistics. Our dissertation is the first monographic study in which a comprehensive linguoculturological description of the proverbial material is carried out. For the first time, on the basis of proverbs about the spiritual qualities of a person in the Russian language, a model for classifying proverbial sayings by frames is proposed.

Master's WRC contains three chapters. The first section reflects the theoretical features of proverbs as an object of linguistic research. The second part is devoted to the disclosure of the semantics of proverbs of the thematic group spiritual qualities of a person in Russian. The third chapter presents the reflections of spiritual and moral traditions in proverbs

Based on the results

- studied the theoretical material about proverbs and sayings
- the sources and ways of appearance of proverbs in the language are presented;
- a connection was found between the proverbs of the peoples of the world;
- a variant of the dictionary-index of proverbs of the compared languages is offered.
- made conclusions on the topic of the study.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| ВВЕДЕНИЕ | 3 |
| ГЛАВА I. ПОСЛОВИЦА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ | 9 |
| § 1.1. Пословицы как средство реализации языковой личности..... | 9 |
| § 1.2. Русскоязычные пословицы с точки зрения когнитивной лингвистики..... | 18 |
| §1.3. Принципы классификации пословиц..... | 27 |
| Выводы по первой главе..... | 36 |
| ГЛАВА II. СЕМАНТИКА ПОСЛОВИЦ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ ДУХОВНЫЕ КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕКА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ | 37 |
| § 2.1. Семантическая структура слова | 37 |
| §2.2. Семантическая структура пословиц..... | 43 |
| § 2.3. Пословицы как средство духовно-нравственного развития и воспитания..... | 50 |
| Выводы по второй главе..... | 62 |
| ГЛАВА III. СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСЛОВИЦ | 63 |
| § 3.1. Отражение духовно-нравственных традиций в пословицах..... | 63 |
| § 3.2. Трудолюбие как положительное качество личности | 72 |
| Выводы по третьей главе..... | 81 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ | 82 |
| СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ | 85 |

ВВЕДЕНИЕ

Классификация пословиц по фреймам на основе информации, объективированной ими, не предлагалась вообще, за счет чего этот аспект изучения обладает научной новизной.

Мы полагаем, что для общей теории языкознания очень значимым оказывается рассмотрение с точки зрения лингвокультурологи и не только лексических и фразеологических единиц языка, но также пословиц, поскольку именно лингвокультурология открывает перспективные возможности для выработки новых приемов таксономического описания пословичных выражений.

Обоснование темы проистекает, таким образом, из целесообразности изучения пословиц как языковых единиц, опредмечивающих мировидение народа, его менталитет. Пословицы не только отображают действительность и выражают отношение носителей определённого языка к тем или иным фрагментам мира, но и воспроизводят из поколения в поколение культурно-национальные установки и традиции народа - носителя языка. Научная ценность настоящего диссертационного сочинения обуславливается необходимостью систематизации пословичных изречений и определяется тем, что оно позволяет уточнить некоторые аспекты активно изучаемой в настоящее время проблемы взаимоотношения языка и культуры, что естественно расширяет сложившиеся представления о пословицах, их месте в филологии.

Пословичный материал позволяет проникнуть в область мыслительной деятельности определенного лингвокультурного общества и открывает широкие возможности для проведения сопоставительного исследования, ибо через сопоставление и сравнение можно в полной мере постигнуть окружающий мир и самого себя. Сопоставительное

лингвокультурологическое исследование пословичной системы двух типологически несхожих языков даст возможность пронаблюдать универсальное и культурно-национальное в пословицах русской и английской языковой ментальностях и явится определенным вкладом в общие теоретические и практические проблемы отечественной филологии в целом, в разрешение вопросов методики проведения лингвокультурологического анализа.

Объект и предмет исследования избраны пословицы русского языка о духовных качествах человека. К изучению языковых единиц, характеризующих интеллектуальные способности человека, неоднократно обращались и обращаются лингвисты, фольклористы, литературоведы и философы [Афанасьевский 1990; Бахвалова 1993; Ковшова 1999; Леонтьева 1998; Никитина 1996; Соколова 1995; Убийко 1998]. Пословицы о духовных качествах человека были выбраны нами не случайно. Представляется интересным проследить миропонимание, менталитет русских пословиц, описывающих мыслительную деятельность человека, .

Цель и задачи исследования - цель настоящей магистерской диссертации - предложить свое видение системы ценностей, содержащихся в оппозиции пословиц о духовных качествах человека, об уме и глупости по фреймам, описать универсальное и культурно-национальное духовное пространство в пословичном фонде двух лингвокультурных обществ, показать сходство и различие языкового наследия народа, отраженного в суперлаконичном тексте - пословичном высказывании.

Поставленная цель обуславливает решение следующих задач:

- 1) изучить теоретический материал о пословицах и поговорках;
- 2) составить портрет пословицы, сопоставив её с поговоркой;

- 3) представить источники и пути появления пословиц в языке;
 - 4) найти связь между пословицами народов мира;
 - 5) предложить вариант словаря-указателя пословиц сопоставляемых языков.
- б) делать выводы по теме исследования.

Научная новизна работы заключается в том, что объектом исследования лингвокультурологии до настоящего времени пословицы не являлись. Наша диссертация представляет собой первое монографическое исследование, в котором осуществляется комплексное лингвокультурологическое описание пословичного материала. Впервые на материале пословиц о духовных качествах человека русского языка предложена модель классификации пословичных изречений по фреймам. Доказано, что расположение пословиц по фреймам иллюстрирует универсальное и культурно-национальное в пословичном фонде русского языка. Научная новизна исследования обусловлена как самим фактическим материалом, извлеченным из значительного количества словарей пословиц, так и его комплексным системным анализом, которому эти пословичные изречения подвергаются впервые. В работе акцентируется мысль о том, что наиболее полное постижение специфики определенного менталитета возможно только при сопоставительном исследовании.

Основные вопросы и гипотезы исследования. Могу предположить, что пословицы и поговорки прочно вошли в жизнь современного человека, их употребление делает нашу речь грамотной, насыщенной, выразительной. Обращение к моделям классификации пословиц как лингвокультурологических единиц, в образном основании которых запечатлено миропонимание русского и английского лингвокультурных обществ, и определяет актуальность настоящего исследования.

Методы исследования - методика работы представляет собой комплексное использование нескольких методов исследования. Поскольку лингвокультурология является лингвистической дисциплиной, в ней может применяться богатый арсенал методических приемов лингвистического анализа. Попытки описания пословичного материала связаны с использованием традиционных в лингвистике методов исследования: описательного метода (совокупность приемов анализа, нацеленных на планомерную инвентаризацию единиц языка с учетом их специфики и взаимозависимости); метода философского анализа материала (дедуктивный и индуктивный методы); сопоставительно-типологического метода, результаты которого проливают свет на этническую логику, предопределяющую различия «наивных» культурно-языковых картин мира.

Лингвокультурологическое описание пословиц обусловило применение лингвокультурологического, концептуального и фреймового анализов. В рамках указанных анализов можно выявить базовую метафору, характерную для определенного лингвокультурного общества, определить культурно-национальный потенциал пословичных изречений и систематизировать пословичный материал определенного языка,

В работе с лексикой используются методы дефиниционного анализа, результатом которого являются набор сем, отражающих знание о предмете, называемом словом; применяются элементы этимологического анализа.

При работе над фактическим материалом магистерской диссертации вводятся элементы количественно-статистических методов описания.

Источники и материал исследования. Пословичный материал, как известно, может быть извлечен из многих, источников: словарей пословиц и поговорок, фразеологических словарей, различных справочников, летописей, художественной литературы, публицистики и т.п. Материалом настоящего

исследования является картотека пословиц русского языка о духовных качествах человека, об уме и глупости общим количеством 202 единицы, отобранных путем сплошной выборки из словарей пословиц, а также словарей пословиц и поговорок русского языка.

Теоретическая значимость исследования - состоит в том, что она вносит вклад в создание общей теории лингвокультурологии и способствует дальнейшему развитию положений, связанных с вопросами взаимоотношения языка и мышления. Особую значимость исследованию придает тот факт, что классификация пословиц как лингвокультурологических единиц до настоящего времени неразработана. При использовании теоретических положений лингвокультурологии к пословичному материалу в настоящей работе предложена модель таксономического описания пословиц, позволяющая наиболее экономным образом представить специфику русской языковой ментальностей, не отмеченная в работах предшественников. Специфика лингвокультурологического изучения пословиц во многом послужит толчком к совершенствованию традиционной методики лингвистического анализа, к появлению новых и модернизации существующих способов изучения пословичного состава того или иного языка. Результаты работы представляют интерес для теории перевода.

Практическая значимость работы определяется тем, что ее результаты могут быть использованы в дальнейших исследованиях по общему и частному языковедению, в курсах и спецкурсах по фразеологии, этнофразеологии, фольклористике, лингвокультурологии, когнитивной лингвистике, сопоставительному синтаксису в русской и в англоязычной аудиториях. Основные положения работы могут найти применение в этнолингвистических, этнопсихолингвистических и психолингвистических исследованиях, Материалы исследования могут быть использованы в методических рекомендациях для студентов, при руководстве курсовыми и

дипломными работами. Кроме того, проведенное исследование позволит несколько пересмотреть сложившуюся практику подачи пословичного материала в одноязычных и двуязычных словарях пословиц.

Описание структуры работы. Магистерская работа состоит из введения, трех глав и заключения, списка литературы.

ГЛАВА I. ПОСЛОВИЦА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1 Пословицы как средство реализации языковой личности.

Пословицы реально отражают не только социальные устои, но и жизнь конкретного человека во всей ее многогранной сложности и противоречивости. В них высокую оценку получают положительные явления и нравственные качества, а негативные сурово осуждаются. Этому способствует богатый и разносторонний общественно-исторический опыт народов. Один из знатоков народных слов, писатель М. Шолохов во вступительном слове к сборнику В. Даля «Пословицы русского народа» пишет: «Различны эпохи, породившие пословицы. Необозримо многообразие человеческих отношений, которые запечатлелись в чеканных народных изречениях и афоризмах. Из бездны времен дошли до нас в этих сгустках разума и знания жизни радость и страдания 252 людские, смех и слезы, любовь и гнев, вера и безверие, правда и кривда, честность и обман, трудолюбие и лень, красота истин и уродство предрассудков» [38]. По мнению М. А. Рыбниковой, пословицы доказывают нечто, проверенное на опыте, указывая на законы общественной жизни. Они утверждают что-либо, исходя из знания природы человека, особенностей его характера. Вместе с тем они вскрывают сущность вещей и выражают различные логические отношения. «Раскрывая понятие «народная мудрость», скажем, что это – народная логика и психология, педагогика и правила общежития, народный кодекс понятий о государстве и обществе, о законах трудовой жизни» [36, с. 229]. Пословицами, являющимися «алмазными гранями» народной мудрости, каждый из нас пользуется ежедневно, часто даже того не замечая. Несмотря на то, что каждый народ имеет свои особые пословицы, и, тем не менее, одни и те же или очень сходные и подобные по смыслу пословицы бытуют среди разных народов. Народы, создавшие их и пользующиеся ими, живут в географически разных точках земного шара, то есть в различных регионах,

странах и континентах. В этом нет ничего удивительного. Народы жили по соседству, общались друг с другом, были сходны в быту и реалии, вступали в торговые, экономические, политические и культурные контакты. Некоторые народы знали друг друга и взаимодействовали между собой издревле. Кроме того, те или иные народы являются равноправными членами одной большой семьи, которая именуется человечеством. Пословицы имеются во всех индоевропейских, тюркских, угро-финских, семито-хамитских, африканских (например, суахили, акан), полинезийских и других языках. Пословицы разных языков имеют универсальные свойства и во многих случаях единую логико-семиотическую структуру. Это означает, что пословичный мир принадлежит в значительной мере общемировой цивилизации, а не какой либо одной конкретной культуре. Пословицы существуют в течение веков, тысячелетий. Пытливый человеческий ум наблюдает за явлениями окружающего мира, познает закономерности его развития, осмысливает социальные и экономические отношения. Результаты этой созидательной деятельности ума нередко облекаются в краткие, меткие, ёмкие фразы, называемые пословицами. Пословицы усваиваются не отдельными личностями, а всеми носителями языка. «Но не это самое удивительное в ее истории, а то, с какой свободой переживает она поколения, образ жизни и мысли, породивший ее. Заключенная в неумирающую спору метафоры, она существует века и в нужный момент, как древнее семечко, разбуженное добравшейся до него весной, пускает росток, распускается красочным цветком, само осыпает в душе семена мудрости наших предков, отцеженной временем до кристального блеска, предельно сжатой, как пружина, 253 крылатой, как бессмертная птица народной фантазии» [3, с. 297]. «Как на крыльях, они перелетают из века в век, от одного поколения к другому, и не видна безграничная даль, куда устремляет свой полет эта крылатая мудрость» [4, с. 127]. Содержательная сторона пословиц поистине безгранична. Это утверждение в равной степени можно отнести к материалу

всех трех сопоставляемых языков – русского, узбекского и казахского. Пословицы охватывают все сферы человеческой деятельности, отражают быт, культуру, жизнь и историю общества. Выражая народную мудрость, они представляют собой своеобразный моральный кодекс, в котором получают одобрение лучшие нравственные качества человека и утверждается духовность, но осуждаются всевозможные пороки. Многие пословицы представляют собой руководство к действию: они предписывают, что надо делать, и предостерегают от нежелательных поступков. Практически все пословицы носят антропоцентрический характер: все они так или иначе характеризуют человека в его сложных и многообразных взаимоотношениях с окружающим миром. Рассмотрим некоторые пословицы тематической группы «Человек и его жизнь» русского, узбекского и казахского языков в сопоставительном плане. Сущность, внутренний мир человека Как отмечалось, в сущности, все пословицы носят антропологический характер: все они в той или иной мере касаются жизни человека, его переживаний, устремлений и т. п. Но в ряде пословиц (тематическая группа «Человек и его жизнь») открыто говорится о человеке, его сущности, жизни и нравственных качествах. Тематическая группа пословиц «Человек и его жизнь» представлена во всех сопоставляемых языках. Внутри этой группы выделяются подгруппы, в частности, подгруппа «Сущность, внутренний мир человека» [4, с.127].

В русских пословицах часто указывается на обыденность бытия человека, например:

-Все мы люди, все мы человеки;

-Привычка – вторая натура.

Очень трудно проникнуть во внутренний мир другого человека:

-Чужая душа – потемки;

-Чужая душа – темный лес.

В узбекских и казахских пословицах в большей степени выражается восхищение человеком: Узб.:

-Одам ақли – олмос (Ум человека – алмаз);

-Одам – гавҳар, кўли – гул (Человек – драгоценный камень, руки – цветок); Одам боласи – элнинг лоласи (Ребенок человека – тюльпан народа).

Каз.: Адам – дүниенің ажары, дүние – өмірдің базары (Человек – украшение мира, мир – базар жизни);

-Еңбек – адамның көркі, адам – заманның көркі (Труд – украшение человека, человек – украшение времени).

Иногда в пословицах (в основном устаревших) внутренняя сущность человека характеризуется отрицательно, например: Русск.:

-Человек человеку – волк. Узб.: Одам – одамга ёв (Человек человеку – враг); Одам шайтони – одам (Дьявол человека – человек).

Исследование показывает, что общее в содержании тематической подгруппы «Сущность, внутренний мир человека»: отражение жизни человека, его переживаний, устремлений; различия: в русских пословицах часто указывается на обыденность бытия человека; в узбекских и казахских пословицах в большей степени выражено восхищение человеком.[3]

Своеобразие и уникальность национальной культуры проявляется в особенностях быта, специфики кухни, традициях, обычаях, языке. В ходе исторического процесса национальная культура подвергается влиянию других культур, при этом ее традиционные ценности и маркеры не остаются неизменными и с течением времени могут трансформироваться. Одни элементы культуры становятся частью повседневной жизни, другие переходят в разряд культурных символов. Эволюция духовной жизни общества на данном этапе развития имеет тенденцию к углубленному поиску

общечеловеческого содержания в историческом наследии, в обращении к артефактам культуры.

Первые пословичные изречения возникли в глубокой древности. «Тайна происхождения пословиц скрыта в них самих. Многие пословицы вторгаются в сферу деловых отношений, обычаев, становятся их частью. Поэтическое выражение мысли в этих пословичных суждениях всего лишь неосознанно-художественная форма отражения реальности...» .

В последней трети XX в. наметился новый, структурно-семиотический подход к анализу пословиц. Это связано с развитием таких отраслей знания, как лингвистика текста и паремиология.

А.Я. Флиер определяет культурный артефакт как «интерпретативное воплощение какой-либо культурной формы в конкретном материальном продукте, поведенческом акте, художественном произведении, информационном сообщении или оценочном суждении» , т.е. артефакты духовной культуры относятся не к природе, а к иным областям общественной жизни: духовности, социальности, хотя всё идеальное и духовное облачено в материальные формы: в, краски, звуки, язык, в том числе в *народные традиции и обычаи, фольклор*.

Поскольку единственным достоверным продуктом переработки информации является слово, устное или письменное высказывание человека, мы обратились к сравнительному анализу русских и казахских пословиц, отражающих менталитет народа во всем его разнообразии и противоречиях, являющихся важной частью образа жизни, моральных стандартов, национальных черт, присущих народу.

Пословицы и поговорки разных народов, особым образом отражающие специфику внутреннего мира их создателей, будут различны и по структуре, и по смыслу, что тем самым позволит обнаружить и понять индивидуальность, особенность того или иного народа, нации. Именно

поэтому Е.А. Савина полагает, что «пословицы могут использоваться как богатый источник для этнопсихологии, для изучения менталитета, характера, темперамента какого-либо народа или этнической группы».

Переходя от поколения к поколению, пословицы поддерживали уклад народной жизни, крепили духовный и нравственный облик народа, выступали в качестве заповедей, регламентирующих жизнь каждого человека. По мнению Л.И. Ростовцевой, пословицы и поговорки выполняют три общественно значимые функции: институциональную - содержат нормы и правила, которые способствуют выработке стереотипов поведения; социального контроля - ориентируют на воспитание социально-одобряемого поведения (хвалят, если поведение должное, или осуждают, высмеивают); психологическую (точнее, психотерапевтическую) - включают вербальные, логотерапевтические формы обращения к человеку, способствуя обеспечению психологической защиты, давая человеку надежду, веру в наличие выхода из сложной жизненной ситуации .

В исследованиях, проведенных Р.М. Шамионовым, установлено, что между представителями различных этнических групп существует сходство, определяемое общежитскими и культурно-близкими ценностями, и различие, связанное с благополучием ценностей. Однако основные различия касаются структур ценностей, имеющих определенную направленность, характерную для того или иного народа .

Опыт народа играет исключительную роль в создании духовных ценностей. «Появляется опыт у людей благодаря памяти: ряд воспоминаний об одном и том же предмете имеет в итоге значение одного опыта. И опыт представляется почти-что одинаковым с наукою и искусством. А наука и искусство получают у людей благодаря опыту.

Духовные качества человека, нравственные категории Добро – зло (хорошее – плохое) Добро, доброта, хорошее – это положительные категории, которые высоко оцениваются в пословицах.

Например: Русск.:

-Добро творить – себя веселить;

-Доброе слово человеку, что дождь в засуху.

Узб.: Яхшини кўрмоқ – жаннат (Видеть хорошего человека – рай);

-Яхши маслаҳат – ярим бахт (Хороший совет – половина счастья).

Каз.: Жақсы ниет – жарым ырыс (Хороший совет – половина счастья).

В пословицах исследуемых языков добро и зло противопоставляются друг другу. Например: Русск.:

-Добрые дети – дому венец, злые – дому конец;

-Добро – не лихо, бродит по миру тихо.

Узб.: Яхшининг иши атир, ёмоннинг иши – заҳар (Дело хорошего человека – духи, дело плохого – отравы);

-Яхши кўшни – ота-она, ёмон кўшни бошга бало (Хороший сосед – отец и мать, плохой сосед – головная боль).

Каз. Жақсы сөз – көңіл асы, жаман сөз – бас шокпары (Хорошее слово – пища души, дурное слово – кол для головы).

Общее в содержании пословиц тематической подгруппы «Добро – зло (хорошее – плохое)»: высокая оценка добра, доброты, хорошего; противопоставление добра и зла. Существенные семантические различия отсутствуют. Ум – глупость В пословицах изучаемых языков высоко оценивается ум. Например:

Русск.:

-Умные руки – помощницы науки;

-С умным разговориться, что меду напиться;

-Умный товарищ – половина дороги.

Узб.: Ақл – илм кийими, зехн – фикр буюми (Ум – одежда науки, рассудок – продукт мысли);

-Ақл-фаросат – нисбий каромат (Ум и сообразительность – настоящее чудо);

- Ақлли иш – қанотли куш (Умное дело – крылатая птица);

- Аккли қария – оқиб турган дарё (Умный старик – проточная река).

Каз.: Естінің сөзі – ескінің көзі (Слово мудрого – глаза прошлого).

В пословицах осуждается и высмеивается глупость. Например: Русск.:

-Счастье без ума – дырявая сума;

-Дурака учить – решетом воду носить.

Узб.: Аклсиз бош – нурсиз чирок (Голова без ума – светильник без луча);

-Ахмоққа Кува – бир тош (Глупому Кува – один камень).

Каз.: Ақылсыз жігіт – ауыздықсыз ат (Глупый джигит – конь без удила).

Таким образом общее в содержании пословиц данной тематической подгруппы: высокая оценка ума, осуждение глупости; существенные семантические различия отсутствуют. Положительные нравственные качества – негативные нравственные качества В пословицах трех сопоставляемых языков высокую оценку получают положительные нравственные качества человека. Пословицы учат всему хорошему, дают морально-этическую оценку поступкам и нравственным качествам человека. Отрицательные морально-этические качества подвергаются в пословицах резкому осуждению [3]. Приведем конкретные примеры. *Правдивость, честность* Русск.: Правда – свет разума;

-Правда, как оса, лезет в глаза.

Узб.: Ҳақ – куч, куч – ҳақ (Правда – сила, сила – правда);

-Хақиқат – олгиндан қиммат (Правда дороже золота).

Лживость, хитрость, лицемерие .Русск.:

-Ложь что сажа – не обожжет, так замарает;

-Льстец под словами – змей под цветами.

Узб.: Ёлғончи киши эмас (Льстец – не человек);

-Ёлҳончи – қаллоб, ўғри – аллоп (Лжец – жулик, вор – торговец).

Каз.: Өтірік – құдайдың дұшпаны (Ложь – враг Всевышнего).

Аналогичным образом оцениваются другие нравственно-этические качества человека:

скромность, совестливость – тщеславие, хвастовство, бесстыдство;
смиренность, храбрость – трусость;
благоразумие – упрямство;
предусмотрительность – легкомыслие;
сдержанность – несдержанность;
склонность к пьянству;
склонность к воровству.

Наблюдения показывают, что общее в содержании пословиц тематической подгруппы «Положительные нравственные качества – негативные нравственные качества» – высокая оценка положительных нравственных качеств человека, резкое осуждение отрицательных морально-этических качеств; существенные различия в семантике не обнаружены. Таким образом, народы, накапливая веками свой жизненный опыт, оставляют его в наследство грядущим поколениям при помощи различных средств, прежде всего, пословиц, считающихся образцом такого бесценного наследия. Как важный источник народной мудрости, они отшлифованы, переходя через века из уст в уста, из поколения к поколению. Пословицы вместе с другими жанрами устного народного творчества являются национальным художественным и культурным богатством каждого народа. Они полностью отражают национально-культурные особенности народа и его грани, мировоззрение, нравственные нормы и принципы, традиции и ценности, психологическое состояние нации, а также играют важную роль в совершенствовании сознания общества, особенно молодёжи, которой принадлежит завтрашний день. Интерес к пословицам не ослабевает с годами. В них нашли своё отражение такие идеи, как гуманизм, патриотизм, трудолюбие и лень, добросовестность и дармоедство, честность и неискренность, добро и зло, справедливость, совестливость и бессовестность, дружба и вражда, отвага и трусость, образованность и невежество, бдительность и неосмотрительность ум, находчивость, верность дружбе,

уважение к старшим. «Пословицы, пройдя через каналы устной, письменной и масс-медийной традиции, продолжают жить потому, что без них речь остаётся лишь бесцветным средством передачи информации, не задевающей собеседника и читателя за живое. Именно поэтому многие поколения филологов, этнографов и самоотверженных любителей этого фольклорного жанра собирали и бережно хранили пословицы в своих сусеках» [5, с. 50]. Таким образом, пословицы были, есть и будут одним из надежных средств воспитания духовно совершенного молодого поколения, обладающего твердой волей и убеждениями.

1.2 Русскоязычные пословицы с точки зрения когнитивной лингвистики

Человек воспринимает мир и самого себя при помощи языка, который содержит в себе как общественно-исторический и общечеловеческий, так и национальный опыт. Любопытство и интерес человека к своей истории и истории своей культуры побуждает его внимательно присмотреться к языку. Отголоски давно прошедших лет проявляются сегодня в пословицах и поговорках. Это своего рода микросистемы, которые содержат в себе нравственный закон и здравый смысл, сформулированные в кратком изречении, которые были оставлены предками как некая инструкция для будущих поколений. Именно по этой причине пословицы и поговорки имеют особое положение в языке, а их изучение как объекта лингвистического исследования не теряет актуальности. Изучению пословиц и поговорок посвящено большое количество трудов и работ таких исследователей как А. Дандис, А.Н. Афанасьев, В.В. Гвоздев, А.А. Потебня, Ф.И. Буслаев, К.И. Григас, Г.Л. Пермяков, Х. Касарес, Ю.И. Левин, В.П. Жуков и мн. др. Целью лингвокультурологического анализа пословиц и поговорок является выявление национально-культурной специфики. В лингвокультурологии пословицы и поговорки как языковые знаки считаются одним из способов закрепления культурно значимых явлений [15, с 26-31].

Так В.А. Маслова пишет, что пословицы и поговорки обычно изучались в фольклористике как жанровые тексты, при этом их изучение в лингвистике только начинается. В.А. Маслова отмечает, что в лингвокультурологии должны рассматриваться лишь те пословицы и поговорки, природа и функционирование которых тесно связано с историей, культурой и бытом конкретного народа. Пословицы и поговорки рассматриваются также с позиций когнитивной лингвистики как отображение менталитета народа. Е.С. Мезенцева пишет, что пословичный менталитет – это не менталитет пословицы, а отраженный менталитет народа, точнее, определенных социальных групп народа. Первым исследованием русскоязычных пословиц с точки зрения когнитивной лингвистики можно считать работу И.М. Снегирева «Русские в своих пословицах», в которой с помощью пословиц и поговорок воссоздается представление русского человека о мире и о себе [37, с 357].

Определенный вклад в изучении семантики пословиц может играть когнитивная лингвистика, основной базой которой является понятие «концепт». Правда, в когнитивной лингвистике существуют различные точки зрения на понятие «концепт», но несмотря на это наличие его признается всеми когнитивистами. «В настоящее время детально проработана теория концепта, который рассматривает «оперативную содержательную единицу памяти» (Е.С.Кубрякова), «квант структурированного знания» (З.Д.Попова и И.А.Стернин), синоним понятия (Ю.С.Степанов), «сгусток жизненного опыта» (В.И.Красик), «ключевое слово культуры» (А.Вежбицкая), «единицу ментальности» (В.В.Колесов)». Одной из самых распространенных дифиниций понятия «концепт» – «дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когниивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом

предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету». Совокупность упорядоченных концептов образует концептосферу языка. По мнению других ученых, «концепт» – «содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга...», в с е й к а р т и н ы м и р а (выделено нами. – П.Б.), отраженной в человеческой психике. Понятие концепта отвечает представлению о тех смыслах, которыми оперирует человек в процессах мышления и которые отражают содержание опыта и знания, мира в виде «квантов» знания»; «считается, что лучший доступ к описанию и определению природы концепта обеспечивает язык...» [33, с. 344].

При вербализации концепта участвуют как языковые, так и неязыковые средства. Среди языковых средств есть и пословицы как разновидность паремий.

Каждый концепт имеет структуру, в которую входит и семантика пословиц, отражающая некоторые из когнитивных признаков концепта. Интересны в этом отношении наблюдения З.Д.Поповой и И.А.Стернина. Согласно мнению этих лингвистов, структура концепта состоит из образа, информационного содержания и интерпретационного поля. Интерпретационное поле неоднородно, в нем достаточно отчетливо выделяется несколько зон и участков, которые обладают определенным внутренним содержательным единством и объединяют близкие по содержанию когнитивные признаки.

Опыт народа играет исключительную роль в создании духовных ценностей. «Появляется опыт у людей благодаря памяти: ряд воспоминаний об одном и том же предмете имеет в итоге значение одного опыта. И опыт представляется почти-что одинаковым с наукою и искусством. А наука и искусство получают у людей благодаря опыту.

У различных людей в осмыслении своей жизни есть нечто общее, но каждый решает проблему смысла жизни по-своему. В устном народном творчестве как русского, так и казахского народа присутствует диалектическое осмысление жизни и смерти. Люди начинают понимать неизбежность такого зла, как смерть [30, с.102]. Так, казахские пословицы утверждают:

- Рожденному смерти не миновать.

- Реку можно остановить, жизнь - никогда.

- Смерть - это конец самой длинной дороги.

- Нет железа не ломающегося, нет существа не умирающего.

- Одетый в рубище вернется хоть откуда, одетый в саван не вернется никогда. Поэтому надо дорожить жизнью, принимать ее такой, какова она есть, и жить, пока живется:

- Жизнь сама устраивает встречу живым.

- У батыра - не две головы.

- Лучше день на земле, чем тысячу дней в раю.

И в русском фольклоре прослеживается понимание того, что смерть - это не зло, а вечный, нетленный закон мироздания. И не бывает добра без зла, а зла без добра:

- Бойся, не бойся, а смерть у порога.

- Хорошего не стало - худое осталось; худого не станет - что останется?

- Бойся, не бойся, а гроб теши!

- Дом строй, а домовину ладь!

- Тяни ляжку, пока не выкопают ямку!

Но для русского человека жизнь - не столько подготовка к смерти, сколько к «жизни после смерти», «на том свете», но чтобы оставшиеся на «этом свете» не забывали ушедших, долго поминали их добрым словом:

- Не век жить, а век помянуть.

В культуре и русского, и казахского народов ярко раскрывается вопрос о смысле жизни: бессмертие человека не в бесконечном физическом

долголетию, смысл жизни - в самой жизни. Жизнь и смерть не отделены друг от друга годами, это - два берега одной реки под названием Бытие. Как не может быть реки с одним берегом, так не существует и жизни без смерти - они взаимосвязаны. Мудрость и заключается в осознании этой взаимосвязи. В пословицах разных народов отражены взгляды на самого человека, его назначение в жизни, его место в обществе, в коллективе. Так, и для казахов, и для русских, самая большая ценность на земле - человек, а такие качества как доброта, верность дружбе, достоинство, благородство, единство и сплоченность высоко ценятся представителями всех стран и народов [3]. Русские люди считали, что тот

-Сам себя губит, кто людей не любит.

-Живи для людей, проживут и люди для тебя.

-Живи своим трудом, а не чужим добром.

-Какову жизнь проживешь, такову и славу наживешь.

-Кто жизнью дорожит, тот живет - не дрожит.

-Не красна жизнь днями, а красна делами.

Казахи также полагали, что

-Дерево крепко корнями, человек - друзьями.

-Достойный человек век помнит добра, недостойный человек через день забывает его.

Сила народа - в единстве:

-Просторная одежда износа не знает, сплоченный народ бедствий не ведает. Завидев волка, аульные собаки забывают свою вражду.

-Пока пальцы не сожмутся в кулаке, руки не согреются.

Нетрудно заметить, что в пословицах и русского, и казахского народа основной акцент смещается именно на возвышенность, значимость душевной жизни человека. Душа всегда чище, бесценнее, чем тело:

-Чистота духовная паче телесной.

Сохранить в чистоте душу много сложнее для человека, чем тело:

-Душа всего дороже, душа - заветное дело.

И в русской, и в казахской народной мудрости душа человека понимается как возвышенная, утонченная, легко ранимая субстанция, тогда как тело - более приземлено. Русским пословицам

-Душа бессмертна, тело - тленно, Тело -местилище души,

-Обидеть легко, да душе каково вторят казахские:

-Когда душа болит - тело сохнет, печаль навалится - душа сохнет.

-Здоровый телом и духом здоров.

-Настроение хорошее - и жизнь хороша.

- Болезнь - рана на теле, печаль - рана на душе.

-Печаль старит, радость дух поднимает.

При этом в обеих культурах отмечается противоречие между наружностью и сутью, указывается, что телесное и душевное человека напрямую несводимы друг к другу, не взаимозаменяемы, что хороший

человек не обязательно должен быть красивым. Так, смысл казахских пословиц:

-Души доброта сглаживает непригожесть лица.

-И паршивую собачонку, бывает, волкодавом кличут.

-Красив не тот, кто телом красив, а тот, кто душой красив, абсолютно совпадает с русскими пословицами на ту же тему:

-Личиком беленёк, да душой черненёк.

-Рожжа крива, да душа пряма.

-Криво дерево, да яблоки сладки.

-На языке мёд, а под языком лёд.

По утверждению как русских, так и казахов, душу другого человека можно узнать эмоциональным путём - через сочувствие, сострадание, сопереживание, вживание в переживание другого:

-Душа душу знает, а сердце сердцу весть подаёт. В то же время народная мудрость гласит, что одной эмпатии недостаточно, необходимы и опыт, и некоторое время, чтобы хорошо узнать человека, его душу, узнать, на что он способен, что он чувствует, переживает:

-Человека узнаешь, когда с ним пуд соли сам расхлебаешь, полагали русские люди, а казахи считали, что

- Кони сторонятся - пока не перекликнутся, люди - пока не разговорятся. Знакомство в трудный час перерастает в дружбу в добрый час.

Одним из самых сокровенных желаний человека любой национальности является желание испытывать удовлетворенность жизнью, быть счастливым. Наиболее общее психологическое определение счастья связано с пониманием его как ощущения полной радости и удовлетворенности жизнью, лежащих в основе оптимального здорового и эффективного функционирования личности. За условную меру счастья в позитивной психологии принята характеристика «субъективного благополучия», связанная с удовлетворенностью от жизни и положительными эмоциями. Исторически складывающаяся культура того или иного народа в определенной мере содержит способы саморегуляции, приведения в соответствие различных инстанционных образований личности. Это становится механизмом формирования субъективного благополучия его представителей. Очевидно, недостаточное их усвоение оказывается существенным фактором неблагополучия, механизмы формирования которого относятся большей частью к неосознаваемым процессам [7, с 65-86].

Из пословиц и поговорок по большей части складывается языковая картина мира, которая определяет восприятие мира носителями языка. Языковая картина мира представляет собой выработанное многовековым опытом народа изображение всего существующего как целостного и многоступенчатого в своем строении и в осмысляемых языком связях своих частей [7, с 65-86]. Анализируя картину мира, формирующуюся пословицами и поговорками, можно выделить ее основной признак - антропоцентричность. Собирая в себе опыт народа, пословицы нацелены своим содержанием на человека, а именно на черты его характера, поступки, отношения в семье, обществе и т.п. В языковую картину мира, которая формируется в том числе пословицами и поговорками, входят также представления одного народа о другом (гетеростереотипные представления), либо представления о своем народе (автостереотипные представления). Пословицы и поговорки это достояние народа. Каждый народ обладает

своими пословицами и поговорками, за каждой из которых стоит многовековая история, при этом когнитивные структуры пословиц разных языков имеют как сходства, так и различия, что позволяет нам провести сопоставительный анализ, и, как следствие, обнаружить перспективы для межъязыковых и межкультурных исследований ментальности разных этносов. На настоящий момент не существует однозначного содержания терминов «пословица» и «поговорка». Вопрос об их статусе остается все еще дискуссионным и важным с точки зрения культурологического изучения языка. В попытках определить статус пословиц и поговорок их разграничивали по существенным признакам, сопоставляя позиций ученых по данному вопросу. А.И. Гаевая причисляет к поговоркам структуры, имеющие только буквальный план содержания, не носящие при этом обобщенного характера высказывания и формально не организованные как предложения, поддающиеся при помощи синонимов. При этом структуры, имеющие переносное значение и не поддающиеся отождествлению при помощи синонимов А.И. Гаевая причисляет к пословицам. А.И. Гаевая также выделяет такие отличительные особенности пословицы как образность, обобщенная форма выражения мысли, идейно-эмоциональная наполненность, ритмический строй и композиция [7]. Все вышеизложенное дает нам полное основание говорить о том, что народная мудрость как источник самобытности национальных культур и древнейший пласт любого языка, несомненно вызывает научно-исследовательский интерес. Таким образом, можно сделать вывод, что изучение пословиц и поговорок как объекта лингвистического исследования не теряет свою актуальность. В языковом сознании языка пословицы и поговорки играют большую роль для носителя, они позволяют постичь национальнокультурные особенности языковой картины мира нации. Их всеобъемлющее изучение предоставит шанс понять специфику ментальности и культуры. Подводя итоги, можно

отметить, что изобилие пословиц и поговорок открывает широкие перспективы для дальнейшего их изучения.

1.3 Принципы классификации пословиц

О ценности счастья представители русского и казахского этносов высказываются вполне определенно:

-Счастье дороже богатства.

-Счастье дороже ума.

Представления двух трудолюбивых народов об истоках счастья, об оптимальных способах его достижения абсолютно идентичны: чтобы стать счастливым, нужно, прежде всего, трудиться. Русская пословица утверждает *Счастье не в богатстве, а в труде*, ей вторит казахская *Ключи счастья - в труде*. Феномен счастья полон парадоксов. Один из самых известных и психологически заостренных гласит: чем больше человек стремится к счастью как цели, тем дальше он от него удаляется. Наверное, поэтому русский фольклор предписывает не думать о счастье:

-Счастье искать - от него бежать;

-Где нет доли, тут и счастье невелико;

-Не родися ни хорош, ни пригож, родися счастлив. Казахские пословицы утверждают, что *Удачливому джигиту и ветер попутно дует. У удачного человека сын ловок, а дочь красива.* При этом часто значимость счастья подчеркивается сравнением его обладателя с человеком, которому счастье не улыбнулось: у русских - *Счастливый на коне, несчастный пеш (или под конем);*

-Счастливый скачет, несчастный плачет;

- Счастье на крылах, несчастье на костылях, у казахов - В невезучего толстым концом дубинки попадает.

-Когда счастье изменяет, собака сидящего на верблюде кусает.

В сознании народа упрочилось убеждение о неразрывной связи счастья человека с его умом: русский фольклор утверждает

-Счастье без ума - дырявая сума: где найдешь, там и сгубишь;

- Счастье ума прибавляет, несчастье последний отымает, казахская пословица вторит ей: Счастье с тобой - ты мудрейший из мудрых, счастье отвернулось - ты тот, кто есть. Считалось, что тому, кто ощутил счастье, благополучие само в руки плывет: У русских - Счастливым - что калач в меду (к нему все пристаёт); Счастливому по грибы ходить;

-Счастливому не что не дается: живет себе да греется; у казахов - Настоящему охотнику зверь сам бежит навстречу.

-Хромому верблюду перекаати-поле в рот катится.

-Удачливому джигиту счастье само идет навстречу.

С незапамятных времен людей разных национальностей волнует вопрос о том, как найти счастье. На этот счет существуют диаметрально противоположные мнения. С одной стороны, мудрость русского народа гласит:

-Счастье придет, и на печи найдет.

-Счастье - вольная птичка: где захотела, там и села.

- Счастье что трястье: на кого захочет, на того и нападет.

С другой стороны, понимание того, что счастье просто так никому в руки не дается, необходимы усилия для его достижения, выражены в сентенциях:

-Счастье не дворянство, не родом ведется.

-Кто за счастье борется, тому оно и клонится.

С этим утверждением вполне согласуется казахская мудрость *Счастья джигит не приобретает, если край родной не покидает*. Понимание непредсказуемости счастья, переплетения хорошего и дурного, счастья и несчастья в человеческой судьбе отражено в казахском фольклоре:

- Счастье переменчиво.

-Кто айран выпил - спасся, а кто ведро лизал - попался.

-Коли суждено быть несчастьем, и об кашу зубы сломаешь.

-Бог подает тому, у кого и без того все в достатке.

Русская народная мудрость гласит:

- Счастье с бессчастьем - как ведро с ненастьем;

-Счастье с бессчастьем на одних санях ездят;

-Счастье с несчастьем двор об один двор живут.

-Счастье, что волк: обманет да в лес уйдет.

Мысль, заложенная в русской пословице

-Не было бы счастья, да несчастье помогло, раскрывается в казахских: Не было бы тесноты, не знать бы простора. Не дождь бы летом и не снег зимой, не знать бы земле счастливых дней.

Любовь к Родине, к земле отцов священна как для узбеков, так и для русских оседлых землепашцев: казахским пословицам

-Родное урочище для каждого Каир.

-Дорого то место, где родился.

-Родная земля - золотая колыбель.

-Человека тянет туда, где он родился, собаку - туда, где она наелась.

-Нет земли лучше Родины, нет людей лучше, чем на Родине.

-Чем быть на чужбине султаном, лучше быть на Родине подметкой вторят русские:

-Без корня и полынь не растёт, И конь на свою сторону рвётся, а собака отгрызёт да уйдёт,

-Своя земля и в горсти мила. Своя земля - свой прах.

Нет на Земле такого народа, который не требовал бы уважения к старшим, почитания семейных ценностей, уважения и любви к отцу и особенно к матери, помня, что все мы в неоплатном долгу перед ними. Номады почитали стариков, их жизненный опыт, младшие уважали старших:

-Даже если трижды мать на себе в Мекку перевезешь - с долгом перед ней не считаешься.

-Семья без деда - семья без благословения, семья без бабушки - семья без заступницы.

-Старший брат - опора, младший - помощник.

Русские пословицы также утверждают:

-Отец и мать - священные слова.

-Кто родителей почитает, тот вовеки не погибает.

-Все купишь, только отца с матерью не купишь.

- Без отца - полсироты, а без матери и вся сирота.

-Воспитаешь мальчика - воспитаешь человека, воспитаешь девочку - воспитаешь семью.

В идиоматике языка, то есть в том слое, который, по определению национально специфичен, отображается система ценностей, общественная мораль, отношение к миру, к людям, к другим народам. Пословицы и поговорки наиболее наглядно иллюстрируют и образ жизни, и географическое положение, и историю, и традиции той или иной общности, объединенные одной культурой. Каждый, кто имел дело со сборниками пословиц и поговорок, знает, как трудно бывает найти в них нужное изречение или хотя бы установить, что такового там нет [6, с. 643]. В фольклористике еще не сложилось единой классификации паремий, в частности пословиц и поговорок. В связи с этим испытывают трудности и составители сборника, и пользователи. Любая классификация фольклорного текста условна. У каждого принципа классификации: по опорным словам, алфавиту, тематического, идейного, по месту или по времени собирания, по собирателю, по признаку происхождения (по народам и языкам) – есть свои положительные и отрицательные стороны. В старинных сборниках пословицы и поговорки в основном размещены в алфавитном порядке. Наиболее распространено распределение материала по идейно-тематическим группам. При существующей практике издания одна и та же пословица в разных сборниках попадает в совершенно различные разделы. Более того, в одном и том же сборнике сходные и просто одинаковые изречения оказываются в разных разделах [9, с 478]. Это относится даже к такому образцовому изданию, как сборник В.И. Даля «Пословицы русского народа». В свою очередь, составители и редакторы сборников испытывают наибольшие трудности именно в размещении пословичного материала и его рубрикации. Все дело – в отсутствии единой и сколько-нибудь удовлетворительной классификации изречений. Разумеется, потребность в такой классификации не ограничивается удобствами читателей или

редакторов. Вопрос о научной классификации пословиц и поговорок – коренной вопрос современной паремиологии, без решения которого не может развиваться сама эта наука [9, 478]. В настоящее время существует несколько типов классификации пословичных изречений. Остановимся на важнейших из них.

1. Алфавитная классификация. Она требует размещения пословиц в алфавитном порядке в зависимости от начальных букв первого слова. Так расположены пословицы и поговорки в большинстве старинных русских сборников и во многих современных изданиях. Неоспоримым достоинством алфавитной системы является ее простота. Однако при таком способе размещения варианты одной и той же пословицы, начинающиеся с разных букв, попадают в разные места. Особенно неудобен этот способ для классификации переводных пословиц, ибо любое изречение можно перевести так, что оно будет начинаться с какой угодно буквы. Что касается английских пословиц и поговорок, то «Словарь современных английских пословиц и поговорок» так же, как и пособие «Английские пословицы и поговорки и их русские соответствия» под редакцией В.С. Модестова, на основе которых и проводился лингвокультурологический анализ, предлагает алфавитный порядок расположения пословиц и поговорок.

2. Классификация по опорным словам (она же лексическая, или энциклопедическая) подразумевает распределение пословиц по тем узловым словам, из которых данное изречение состоит. Так, пословицу «Куй железо, пока горячо» можно отнести в группу, объединяющую все изречения о кузнецах и ковке, а также в группу, которая говорит о железе (или других металлах), и в группу, посвященную всему горячему. Этот способ удобен для отыскания некоторых, уже известных пословиц, но плох тем, что при нем одинаковые по смыслу, но разные по лексическому составу изречения попадают в разные группы, а близкие по словам, но разные по смыслу – в одну.

3. Монографическая классификация строится на группировке пословиц по месту или по времени их собирания и по собирателю. Именно так составлена книга «Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII-XX веков», выпущенная издательством АН СССР в 1961 г. Этот способ классификации и публикации пословиц очень удобен для изучения истории вопроса, но, как и два предыдущих, он абсолютно не гарантирует отсутствия многочисленных повторов и внутренней неупорядоченности.

4. Генетическая классификация разделяет материал по признаку происхождения, в частности по языкам и народам, его породившим. Генетическая система повторяет многие особенности монографической, в том числе все главные ее недостатки, связанные с бесконечным повторением одинаковых текстов.

5. Тематическая классификация предполагает распределение пословичных изречений по темам высказывания, т. е. по их содержанию. Так, пословицу «Сапожник без сапог» она отнесет в группу о жизни (труде) сапожников, шире – ремесленников, еще шире – трудящихся вообще. Такова система классификации В. И. Даля и подавляющего большинства советских паремиологов. Тематическая классификация позволяет отвлечься от многих необязательных (чисто внешних) элементов изречения и обратить внимание на более существенное в нем. Однако и эта система не лишена ряда серьезных недостатков.

Во-первых, многие пословичные изречения (собственно пословицы и поговорки) употребляются в переносном смысле, т.е. отличаются многотемностью, и потому не могут быть втиснуты в рамки одной узкой темы.

Во-вторых, все предметно-тематические классы, предлагаемые паремиологами, взаимно перекрещиваются и потому не дают (и не могут дать) однозначного решения [10, 383]. В самом деле, куда следует поместить

пословицу о «жадности богачей», если в сборнике (и в системе) есть отдельный раздел о жадности и отдельный – о богачах?

И, наконец, в-третьих, сама разбивка на тематические группы весьма произвольна, и каждым исследователем и составителем сборника решается по-своему.

Таким образом, каждая из описанных систем обладает своими достоинствами и недостатками и может с тем или иным успехом применяться в отдельных случаях. Однако эти системы обладают одним общим недостатком: все они опираются на случайные признаки, не связанные или почти не связанные с природой самих изречений. Именно поэтому ни одна из существующих ныне систем классификации пословиц и поговорок не может служить основой для создания объективной теории жанра. Знаменитый Владимир Даль выделил для своих пословиц сто семьдесят девять тематических рубрик: пословицы о предметах веры (бог, грех, набожность, раскол и проч.), о судьбе (терпенье, надежды и др.), о счастье (удаче), о богатстве и бедности, тороватости, скупости, о бережливости и мотовстве и прочем. Эта тематика столь же обширна, как жизнь народа. Поставленный перед необходимостью учитывать многозначность пословиц, В.И. Даль очень часто одну и ту же пословицу помещал в разные тематические рубрики. Конечно, опыт классификации пословиц по темам опирается на их реальные свойства: у каждой пословицы есть своя тема – многозначность пословичного суждения не означает отсутствия тематических границ. И именно эта многозначность в пределах темы делает пословицы трудными для толкования. По этой же причине очень редки удачные тематико-классификационные системы в сборниках: они не строги, рубрики перекрывают друг друга – сборниками трудно пользоваться, порой не найдёшь того, что ищешь. М.А. Рыбникова предлагает классификацию, построенную на смысловом принципе:

- 1) окольное выражение, говорящее о человеке, характеристика внутренних и внешних качеств человека;
- 2) состояние человека: физическое, материальное, психическое;
- 3) определение и оценка действия;
- 4) обстоятельства: причина, место, время действия;
- 5) явления, предметы, их определение и оценка. Количество и качество [11, 752].

Среди разных словарей по фразеологии заслуживает отдельного упоминания справочник Р.И. Яранцева «Русская фразеология. Словарь-справочник». Словарь содержит около 1500 фразеологизмов, расположенных по 96 тематическим разделам, которые охватывают три большие темы: «Эмоции и чувства человека», «Свойства и качества характера человека», «Характеристика явлений и ситуаций». Автор «Англо-русского фразеологического словаря с тематической классификацией» П.П. Литвинов использует простую тематическую классификацию. В основу её положено разделение всего отобранного материала (около трёх с половиной тысяч выражений) на 13 групп. В свою очередь каждая из групп разбивается на подгруппы: интеллект, мышление; эмоции, чувства; восприятие окружающего мира, оценка действительности; работа; время; количество; качество; счастье, успех; мораль; поведение; отношения между людьми; информация; борьба.

Пословицы и поговорки, приведённые ниже по тематическим рубрикам, отражающие положительную или отрицательную оценку тех или иных человеческих качеств, можно считать показателем этических норм, правил социальной жизни и поведения в обществе, отношения нации через ее культуру и язык к миру, другим народам и культурам.

Выводы по первой главе

Пословицы реально отражают не только социальные устои, но и жизнь конкретного человека во всей ее многогранной сложности и противоречивости. Своеобразие и уникальность национальной культуры проявляется в особенностях быта, специфики кухни, традициях, обычаях, языке. В ходе исторического процесса национальная культура подвергается влиянию других культур, при этом ее традиционные ценности и маркеры не остаются неизменными и с течением времени могут трансформироваться. Из пословиц и поговорок по большей части складывается языковая картина мира, которая определяет восприятие мира носителями языка. Языковая картина мира представляет собой выработанное многовековым опытом народа изображение всего существующего как целостного и многоступенчатого в своем строении и в осмысляемых языком связях своих частей. Вопрос о научной классификации пословиц и поговорок – коренной вопрос современной паремиологии, без решения которого не может развиваться сама эта наука.

ГЛАВА II. СЕМАНТИКА ПОСЛОВИЦ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ ДУХОВНЫЕ КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕКА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

2.1. Семантическая структура слова.

Главной проблемой лингвистической семантики была и остается проблема значения слова. Слово — основная значимая единица языка, и как таковая она аккумулирует и закрепляет в своей внутренней стороне итоги познания говорящим коллективом действительности. За словом нам является в «снятом» виде отраженный в нашем сознании и организованный в опыте определенный отрезок действительности. Лексическая семантика, закрепленная в значениях слов, является тем семантическим порогом, с которого начинается специальное, научное познание действительности, которое в своем углублении в изучаемую действительность тем не менее не порывает своих родственных связей с общей семантикой [25, с. 272].

Общим методологическим итогом активного изучения семантики слова является убеждение, что значение слова представляет собой идеальную структуру, сложную и — одновременно — динамичную и подвижную как в непосредственном отражении предметов и явлений действительности, так и в процессе своего исторического развития. Именно благодаря такой своей природе значение слова, с одной стороны, способно обобщать и сохранять в системе мыслительные результаты отражения действительности говорящим коллективом, с другой, — прилагать их для более полного понимания и отражения, в свою очередь, конкретных предметов и явлений действительности, встречающихся в речевой практике [25]. В отечественной науке сложилась прочная языковедческая и философская традиция в лице прежде всего таких языковедов и философов, как А.А. Потебня, М.М. Покровский, П.А. Флоренский, В.В. Виноградов, А.Ф. Лосев и др., отстаивающих такое или близкое к нему понимание значения. Разумеется, свидетельства подобного представления о лексическом значении мы находим

и в зарубежной науке. Как сложное и неоднородное явление человеческого духа рассматривал значение В. Гумбольдт; в таком или сходном отношении рассматривали значение и многие другие зарубежные ученые — Г. Пауль, Г. Фреге, С. Ульманн, Ш. Балли, О. Эрдманн, У. Вайнрайх, Т. Шиппан и др.

В свое время Потебня указывал на существенное качество значения слова — его подвижность и гибкость в речи. Такое свойство значения обеспечивает взаимопонимание людей в общении, в живой изменяющейся действительности. Он писал в связи с этим: «...Только в силу того, что содержание слова способно расти, слово может быть средством понимать друг друга» [32, с 614].

Среди отечественных ученых функциональную точку зрения на значение как на подвижную идеальную структуру с широких философских позиций последовательно отстаивал А.Ф. Лосев. Согласно ему, значение слова представляет собой ряд диалектических «моментов тождества», реализуемых в зависимости от конкретных речевых условий: тождества слова и понятия, слова и предмета, слова и образа, слова и смысла и др.

Такое понимание значения предполагает наличие в нем семантических элементов и выполнение в речи различных функций, которые в итоге и создают сложную, подвижную структуру значения, но одновременно не нарушают ее единство и тождество. В значении прежде всего выделяются присущие слову, определяющие элементы; это обобщение (образ, понятие, сигнификат), закрепленное за словом, существующее, в нем в отвлечении от конкретных применений в речи, где слово наполняется индивидуальным предметным содержанием. Это «внутриязыковое значение», или форма, в которую облакается «вне язычное содержание», благодаря чему слово обретает в речи конкретный смысл, «предметную отнесенность». Владение этим обобщением в слове всеми говорящими на данном языке обеспечивает их взаимопонимание в общении, позволяет отражать и обозначать в

различных речевых условиях, разделенных во времени и пространстве, определенные факты, явления, ситуации.

Словесный знак может иметь одно значение, он также может обладать рядом значений. Однозначность/многозначность является одним из важнейших противопоставлений, лежащих в основе лексико-семантической системы. Однозначные лексические единицы отличаются незначительной частотностью, однако они обладают высокой степенью семантической автономности, независимостью от контекста. [35, с.448]

Моносемия в терминологии. Моносемии слова в общеупотребительной лексике необходимо противопоставить моносемию в терминологии. Любая наука нуждается в системе слов и выражений для точного обозначения своих понятий и категорий. Точность и недвусмысленность научного термина обеспечивается его логическим определением, а также местом, занимаемым им в данной терминологической системе.

Полисемия. Общеупотребительная лексика живого языка характеризуется многозначностью, полисемией. Термин «полисемия», как и «моносемия», является созданием М. Бреалья, который впервые употребляет его в своём «Очерке семантики» в 1897 г. Под этим термином Бреаль понимал историческое развитие значения слова, приводившее к развитию новых значений. Современная синхроническая семантика изучает в первую очередь взаимоотношения между значениями одного слова, структуру этих отношений, привлекая для этого данные истории и этимологии. Полисемия является языковой универсалией, она характерна для любого языка и является следствием закона асимметричности языкового знака. Многозначность можно определить как наличие в пределах семантической структуры одного слова ряда значений, группирующихся вокруг одного общего семантического ядра. Это общее ядро можно рассматривать как инвариант, а различные взаимосвязанные значения как его варианты.

Изучение полисемии слова предполагает и решение вопроса о пределе полисемии, о том, когда при наличии различных значений сохраняется единство слова, и когда связь между значениями настолько утрачивается, что происходит разрыв многозначности и вместо лексико-семантических вариантов одного слова выделяются различные слова с одинаковым произношением – омонимы. Общим для полисемии и омонимии является наличие одного означающего при нескольких означаемых, тождество формальной стороны слов и различие в содержании. В омонимах, возникновение которых связано с полисемией, тождество плана выражения проявляется как в произношении, так и в написании, такие омонимы называются омофонами и омографами.

Метафора (от греч. «перенос»). По определению О.С. Ахмановой, метафора – троп, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основании сходства, аналогии и т.п. Наиболее полно, метафора изучена в лексикологии. Оба основных типа однозначных слов – имена предметов и обозначения признаков – способны к метафоризации значения. Чем более информативно богатым является значение слова, тем легче оно метафоризируется. Метафоризация значения может проходить в пределах одной функциональной категории слов либо сопровождаться синтаксическим сдвигом.

Различаются следующие типы метафор:

1. Метафоры антропоморфические – перенос названий частей человеческого тела на неодушевлённые предметы.
2. Перенос названий предметов на названия частей человеческого тела.
3. Перенос названий животных на неодушевлённые предметы.

Внешнее сходство предметов может служить базой для метафорических преобразований. Метафора может изменять своё

употребление с течением времени. Авторская метафора от частого употребления теряет свою образность и становится стёртой.

Метонимия (от греч. переименование) – троп или механизм речи, состоящий в регулярном или окказиональном переносе имени с одного класса объектов или единичного объекта на другой класс или отдельный предмет, ассоциируемый с данным по смежности, сопредельности, вовлечённости в одну ситуацию. Название может быть перенесено:

1. сместилища на содержимое или объём (блюдо – тарелка или еда);
2. с материала на изделие из него (медь – медные деньги);
3. с места, населённого пункта на совокупность его жителей или связанное с ним событие (Вся деревня над ним смеялась; Бородино – Бородинское сражение);
4. с действия на его результат, место или вовлечённый в действие предмет (остановка – действие и место);
5. с формы выражения на содержание (толстая книга – интересная книга);
6. с отрасли знания на предмет науки (грамматика – строй языка и соответствующий раздел языкознания);
7. с события, мероприятия на участников (конференция – мероприятие и люди, участвующие в нём);
8. с организации на совокупность его сотрудников (фабрика – организация и коллектив работников (см. п.3);
9. с целого на часть и наоборот (груша – плод и дерево);
10. с эмоционального состояния на его причину (ужас – страх и ужасное событие);
11. имя автора – произведения (писатель Толстой – читать Толстого).

Литота (от греч. litotes-простота) - троп, состоящий в употреблении антонима с отрицанием, как средство риторического умаления . По определению «Школьного лингвистического словаря» (литота – троп,

представляющий собой образное выражение, содержащее непомерное преуменьшение (от горшка два вершка – о человеке маленького роста). «В больших рукавицах, а сам с ноготок». «Ваш шпиц – прелестный шпиц, не более напёрстка» .

Гипербола – фигура речи, состоящая в заведомом преувеличении, усиливающем выразительность, придающем высказыванию эмфатический характер. Цель гиперболы – произвести сильное эмоциональное впечатление. Используется гипербола и в разговорной речи: помирать со смеху, лопнуть от зависти.

Расширение и сужение значения. Расширение значения происходит при переходе слова из узкоспециальной области в общеупотребительную лексику, при этом из значения слова выпадает конкретизирующая сема. Например, глагол *arriver* имел первоначально значение «причаливать к берегу». При переходе его в общеупотребительную лексику (конец среднефранцузского периода) он приобретает значение «прибывать», при этом утрачивается конкретизирующая сема «к берегу». Другие примеры: *panier* – «корзина для хлеба» → «корзина»; *débarcadère* – «пристань» → «станционная платформа».

Сужение значения является семантическим изменением, противоположным расширению, оно характеризуется добавлением специфической семы к прежнему семному составу значения. Например: *acteur* – «тот, кто действует» → «актёр»; *viande* – «пища» → «мясо»; *poulain* – «молодое животное» → «жеребёнок».

Эвфемизм (антифразис) – троп, состоящий в непрямом, прикрытом, вежливом, смягчающем обозначении какого-либо предмета или явления. Он пороха не выдумает. Он в почтенном возрасте (ср. определение и цели политической корректности).

В самом широком контексте мировоззрение принято рассматривать как систему взглядов на объективный мир и место человека в нём, на отношение человека к окружающей его действительности и самому себе, а также обусловленные этими взглядами основные жизненные позиции людей, их убеждения, идеалы, принципы познания и деятельности, ценностные ориентации и удовлетворенность жизнью. Понятие удовлетворенности и благополучия человека строится на субъективном эмоционально окрашенном отношении к содержательной стороне событий и явлений. Именно внутренний комфорт, духовное равновесие, удовлетворенность качеством жизни позволяют человеку почувствовать себя счастливым [].

Все существующие типы мировоззрения - житейское (обыденное), философское и религиозное - представляют собой определенное единство, рассматривая «вечные» проблемы: как дух соотносится с материей, каково место человека во всеобщей взаимосвязи явлений мира, как он познаёт действительность, что такое жизнь и смерть, добро и зло, по каким законам развивается человеческое общество. Но если в философском мировоззрении обобщается опыт духовного и практического освоения мира, в религиозном признается сверхъестественное мировое начало, то обыденное мировоззрение опирается на здравый смысл, несистематизированные традиционные представления о мире и человеке, оно оформляется стихийно, в процессе житейского опыта и передается из поколения в поколение [35, с. 448]. Краеугольным камнем мировоззрения каждого отдельного человека является его самосознание, а формами проявления самосознания конкретного народа как человеческой общности являются мифы, сказки, анекдоты, песни, пословицы, поговорки и т. д.

2.2 Семантическая структура пословиц

Под семантикой мы понимаем смысл языковых выражений в конкретных условиях их употребления. Пословица представляет собой

обобщение житейского и социально-исторического опыта народа. В связи с этим семантика пословиц любого языка имеет национальнокультурные характеристики. Пословицы – образные выражения, они многозначны и обычно употребляются в переносном значении. На сегодняшний день изучение пословиц ведется активно как в России, так и за рубежом. В XX в. появилось много исследований русских и китайских пословиц, при этом внимание ученых было обращено на выявление национально-культурной семантики, особенностей морфологической структуры и стилистических средств пословиц. В XXI в. на первый план выходит прагматика, задача которой состоит в исследовании психологических характеристик общающихся, прагматического и речевого фона, речевой интенции, речевой ситуации и т. д. Оформились новые подходы к исследованию языка и речи, при этом малоизученным остается сопоставительное рассмотрение китайских и русских пословиц в аспекте теории речевых актов, а также влияния ситуации на понимание смысла носителями разноструктурных языков. Феномен пословицы может быть рассмотрен в различных аспектах. Так, внимание многих учёных привлекает план содержания пословицы. Вэнь Дуаньчжэн в своей работе о китайских половицах детально рассматривает семантику китайской пословицы. Он считает, что пословица обладает, как правило, двумя ярусами семантического содержания: прямым и переносным значениями. Автор анализирует отношения между этими двумя значениями и способы порождения переносного значения в китайском языке. Также китайские русисты изучают национально-культурные компоненты семантики пословицы, ее идейную направленность в русском и китайском языках. Так как пословицы имеют синтаксическую форму предложения, то актуальным является рассмотрение семан А.А. Миронова, Цзюй Чуаньтин тики пословиц исходя из наблюдения за семантикой предложения. При этом «значение выражения определяется не через его соотнесенность с миром, а через его семантические отношения с другими выражениями» [18]. И.М. Кобозева

справедливо считает, что план содержания предложения состоит из компонентов, различающихся по характеру заключенной в них информации, в частности пропозиционального, коммуникативного, прагматического компонентов [18]. Семантика предложения не равнозначна семантике выражения, так как семантика первого типа рассматривается в отрыве коммуникативной ситуации, а последняя представляет собою динамичное и актуальное значение. Семантическая структура предложения в отрыве от коммуникативной ситуации остаётся объективной и устойчивой, а семантическая структура высказывания представляет собою открытую и динамичную систему. Субъективность и неопределенность семантики усиливаются. Пословица оказывается единицей структурного плана, включая в себя структуру и семантику предложения. С этой точки зрения план содержания пословицы — это та информация, которая закодирована теми или иными языковыми средствами. Анализ значения слова неразрывно связан с анализом значения пословиц, содержащих данное слово. Слово выступает строительным материалом для пословицы. Таким образом, семантическая структура пословицы включает в себя лексическое и грамматическое значение. Кроме того, в структуре пословицы отражены её объектная синтаксическая модальность реальности/ирреальности, синтаксическое время и синтаксическое лицо и другие категориальные значения. Целостное значение, составленное из лексического и грамматического значений предложения, называется структурным [16,с.107]. Значение пословицы выводится из самостоятельных значений каждого слова. Так, из пословицы «Собака собаку знает» выводятся лексические значения слов собака, знать. В ней есть подлежащее собака, дополнение собаку и глагольное сказуемое знать в настоящем времени. Все эти компоненты составляют структурное значение пословицы. Такое значение пословицы извлекает из неё любой носитель данного языка только благодаря своим лингвистическим знаниям, т. е. знаниям значений слов, синтаксических

конструкций и интонационных контуров, встретившихся в данной пословице. Под пропозицией понимается образ ситуации или факта реального мира или других миров, запечатленный в предложении в качестве его значения, объективный компонент содержания предложения, например, русская пословица

-Волков бояться, в лес не ходить и китайские пословицы .

-Новорожденная телочка даже тигра боится .

-Режешь курицу на устрашение мартышке называют животное, приписывают им определенные свойства, рассматривают некоторое объективное положение дел: тот, кто боится волков, в лес не ходит. Данное объективное содержание отличается от субъективных компонентов, выражающих отношение говорящего к факту, к интенции, намерению. При этом семантика пословицы может не совпадать с пропозиционным значением, отображением фрагмента действительности. При конкретном речевом употреблении пословицы актуальное значение цельного выражения становится доминирующим, смещая буквальное значение каждого слова. Кроме пропозиционального значения ситуации появляется информация о говорящем, о его отношении к предмету речи – прагматическое значение, интенциональное [16]. Таким образом, пословица предстает как иллокутивный акт – действие, совершаемое в определенных условиях с определенной целью, которую говорящий доводит до слушающего. Именно в иллокутивном компоненте отражается актуальное значение пословицы в конкретном языке. Так, китайская пословица *Гора мышь родила* получает иллокутивное значение: ничтожный результат, несмотря на большие усилия. Иллокутивное значение пословицы закреплено в нашем сознании как общепринятое значение, которое Семантическая структура пословиц в русском и китайском языках является устойчивым и идиоматичным. При

этом соотношении структурного, пропозиционального и иллокутивного компонента может быть различным. Так, в пословицах

-Как волка ни корми, а он все в лес глядит .

-Не бахвалишься перед знатоками

- Яйца курицу не учат

буквальное значение пословицы, выражаемое структурным пропозициональным значением, утрачивает свой прямой смысл. Иллокутивное значение становится доминирующим. Носитель языка всегда использует переносное значение, метафорическое. Также при употреблении пословицы адресат пропозициональное и структурное значение семантики выражения во рту собаки не растёт слоновая кость не воспринимает. И адресатом, и адресантом осознаётся только переносное значение пословицы – От такого негодяя доброго слова не услышишь. С точки зрения коммуникативной цели, теории иллокутивных актов все пословицы можно классифицировать как репрезентативы, директивы, комиссивы, экспрессивы и декларации. Цель репрезентативов – сообщать или утверждать положение дел в мире. Они предполагают наличие у говорящего соответствующего мнения и могут представлять собой утверждение и отрицание, информирование, оповещение и др., например, сравним эквивалентные по смыслу пословицы, выражающие сообщение: *-Крысы бегут с корабля .*

-Когда дерево падает, обезьяны бросаются врассыпную;

описание:

-Труслив, как заяц .

-Труслив, как мышь;

-Живут, как кошка с собакой .

-Живут, как курица с собакой;

предупреждение о трудностях:

-Прыгнул на коня, да ножки коротки.

-Рисовать черта легко, рисовать тигра трудно;

осуждение:

-Яйца курицу не учат.

-Не бахвалишься перед знатоками;

-Как собака на сене лежит: и сама не ест, и другим не дает.

- Как собака на сене не ест;

прогнозирование:

-За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь.

-Слепой медведь собирает кукурузу – одну возьмет, одну уронит.

В приведенных русских пословицах даются характеристики некоторых явлений, предметов, ситуаций, лиц и отражаются истинные знания и опыт. Употребляя такой тип пословиц, говорящий пытается сообщить слушающему суждение как истинное и убедить его в этом. Директивы имеют цель побудить слушающего делать/не делать что-нибудь, предполагают наличие у говорящего соответствующего желания. К этому классу относятся просьбы, запреты, советы, инструкции, приглашения и многое другое:

- Не дразни собаку, так и не укусит .

-Не наступай тигру на хвост.

Иллокутивные функции данных пословиц – дать совет, рекомендацию. В типовой ситуации говорящий использованием таких пословиц выражает

свое желание побудить слушающего совершать или не совершать что-либо. Комиссивы, экспрессивы и декларативы как в русском, так и в китайском языке встречаются редко. Причина такого явления лежит в характерном признаке содержания пословицы — в её назидательности. Пословица — это народный афоризм, житейская мудрость (моральные или технические предписания, ценностное знание о мире), именно этим и обусловлены социальные функции пословицы: когнитивная и идейно-воспитательная. Пословицы помогают человеку правильно познать мир, так как они касаются всех сфер бытовой жизни: отношения к родине, ведения хозяйства, отношений между людьми, внешнего вида, поведения, возраста, нравственности, образования, в них воплощаются истинные знания многих поколений. К тому же пословицы воспринимаются как некий моральный кодекс, потому что они чаще всего дают моральную оценку возникающих ситуаций. Таким образом, в основе пословиц лежит иллокутивная сила или функция, выполняемая пословицей непосредственно в её речевом употреблении [15, с.236]. Смысловый объем пословицы предстает в качестве системы, которая раскладывается на структурный, пропозициональный и иллокутивный компоненты семантики. Пропозициональная, а также синтаксическая структура предложения делает его потенциальной коммуникативной единицей и лежит в основе высказывания. Иллокутивное значение представляет собой наиболее существенный компонент в семантической структуре пословицы. Анализируя соотношение разных семантических компонентов пословиц, мы отметим, что семантическая структура пословицы представляет собой сложную систему. С одной стороны, план содержания этой речевой единицы состоит из многообразных компонентов. С другой стороны, пословица имеет причудливый общий смысл или единое целостное значение в отличие от совокупности этих компонентов. По иллокутивному значению пословицы классифицируются на разные группы в зависимости от прагматической функции речевого акта в

конкретной ситуации общения. Рассмотренные русские и китайские пословицы с компонентом «животное» позволяют представить семантическую структуру пословиц как систему, состоящую из трех компонентов: пропозиционального, структурного и интенционального (прагматического). Эффективное использование в речевой ситуации той или иной пословицы носителем языка зависит от понимания стилистической окрашенности и национальнокультурных особенностей.

2.3 Пословицы как средство духовно-нравственного развития и воспитания

Время не стоит на месте. Человечество развивается стремительно. Ни для кого не секрет что мы живем в 21 веке, веке новых технологий. Сейчас даже малышу известно, что такое компьютер, как им пользоваться. А наши бабушки и дедушки и представить себе не могли, что телефоны будут размером с ладонь, что узнать нужную информацию можно не только из книг, а всего лишь открыв страницу в интернете. В век информационных технологий осталось совсем мало читающих людей, перестали писать письма на бумаге и отправлять их в обычных конвертах... Но от наших предков нам достался неоценимый дар... Это устное народное творчество. До сих пор мамы поют своим малышам колыбельные, рассказывают сказки, прибаутки, которые они сами слышали, когда то от своих мам и бабушек. Так и передается из уст в уста, из века в век чудо под названием фольклор.

Возникновение и развитие пословиц и поговорок относится к глубокой древности. Издавна человек стремился понять окружающий мир, сравнивал различные явления, создавал новое в природе, и в своем воображении. Многовековые наблюдения народа, его мечты и надежды воплощались в пословицах и поговорках. Однако нередко эти понятия путают между собой. Чем же они отличаются? Чтобы выяснить это, я решила сопоставить пословицы и поговорки между собой [19, с.318].

Работа по собиранию пословиц начинается с XVII века – это были рукописные сборники, их составители неизвестны. В XVIII веке пословицы собирали И.М. Снегирёв, Ф.И. Буслаев, А.Н. Афанасьев, М.В. Ломоносов, Л.Н. Толстой. Наиболее крупными были сборники Кнежевича и Снегирева. В 1862 году вышел сборник Даля «Пословицы русского народа».

В.И. Даль родился 10 ноября 1801 года в городе Луганске. Сын обрусевшего датчанина и немки, только в 70 лет принявший православие, моряк, врач и чиновник. Даль не был ни ученым, ни даже русским по национальности. Хотя он писал: «Кто на каком языке думает, тот к тому народу и принадлежит. Я думаю по-русски».

Еще в молодости он обратил внимание на разницу между речью образованных людей и простого народа и начал собирать народные слова и выражения, стараясь выяснить их происхождение. Это стало его любимым занятием – изучение языка русского народа. Даль был искателем и собирателем слов и именно этому делу он отдал всю свою жизнь. Итогом почти пятидесятилетнего труда стал сборник, уникальный и единственный в своем роде по объему и разнообразию материала: в него вошли пословицы и поговорки русского народа, скороговорки, приметы, загадки. Владимир Иванович Даль собрал свыше 30130 пословиц.

В сборнике Даля пословицы расположены по темам. Заслуга В.И. Даля не только в том, что он собрал такое количество народных изречений (до него издавались сборники всего в 2000 пословиц), но и в том, что Даль впервые распределил пословицы по темам (до него пословицы в сборниках располагались в алфавитном порядке). Сто восемьдесят тетрадей – это сто восемьдесят тем. Среди них: «Жизнь – смерть», «Радость – горе», «Ум – глупость», «Правда – кривда», «Воля – неволя», «Стихии», «Вселенная», «Народ – мир» и другие.

Уже В.И. Даль осознавал необходимость четкого понимания термина «пословица»: «Но, назвав пословицу, поговорку, присловье и пр., я таки

пришел в тот тупик, из которого не вылезть, не объяснив, что я под этими названиями разумею или как понимает их народ» [11, с 13]. Он находит в пословице образцы «всех прикрас риторики»: метафору, аллегория, гиперболу, метонимию, синекдоху, иронию, противоположность, «извращение» (превращение. – П.Б.), двусмыслие, олицетворение, условность, опущение, недоговорку, а также «мерный и складный вид», свойственный песенным и сказочным жанрам устного народного творчества [11, с 14].

С точки зрения содержания «п о с л о в и ц а – коротенькая притча; сама же она говорит, что «голая речь не пословица». Это – суждение, приговор, **поучение** (выделено нами. – П.Б.), высказанное обиняком и пущенное в оборот, под чеканом народности» [12, с.13].

Пословичные изречения, по мнению В.И. Даля, входят в речь в виде пословиц, но они не заключают в себе притчи, иносказания.

В.И.Даль рассматривает и другие виды паремий: присловья, чистоговорки (скороговорки), прибаутки, загадки, поговорки др. Из всех названных жанров народного творчества наиболее близки к пословицам поговорки. «П о г о в о р к а, по народному же определению, цветочек, а пословица ягодка; и это верно. Поговорка – окольное выражение, переносная речь, простое иносказание, обиняк, способ выражения, но без притчи, без суждения, заключения, применения; это одна первая половина пословицы» [11, с 11].

Важнейшей целью современного образования и одной из приоритетных задач общества и государства является воспитание нравственного, ответственного, инициативного и компетентного гражданина России.

В новом федеральном государственном образовательном стандарте общего образования процесс образования должен пониматься не только как процесс усвоения системы знаний, умений и компетенций, составляющих инструментальную основу учебной деятельности учащегося, но и как

процесс развития личности, принятия духовно-нравственных, социальных, семейных и других ценностей. Это позволяет выделить основные результаты воспитания, выраженные в терминах ключевых воспитательных задач. Их содержание отражает основные направления развития личности:

- личностная культура
- социальная культура
- семейная культура

Именно уроки русского языка и литературы благоприятны для работы в этих направлениях.

Учитывая специфику школы, я хотел бы в своем выступлении обратить внимание на изучение пословиц и поговорок в качестве средства воспитания нравственности на уроках.

Выдающиеся русские педагоги высоко ценили воспитательную роль пословиц, широко использовали их в работе с детьми педагогических целях, воспитательной работе, справедливо считали пословицы одним из необходимых средств, способствующих развитию речи и логической мысли. Подражая языку фольклора, ребёнок заимствует образность, яркие сравнения, народные обороты речи, что обогащает его лексикон, уточняет семантику... Пословицы имеют глубокий смысл, как выражение народной мудрости, заключённой в предельно сжатую форму.

В пословицах отразились представления о моральных качествах человека, утверждается мысль о том, что человек воспитуем и обучаем, что самое ценное человеческое качество – доброта, и его надо прививать, необходимо учить, так как причиной многих человеческих пороков является незнание, невежество. Доброта есть умение хорошо поступать, а хорошо поступать умеет тот, кто знает, как именно надо поступать. Пословицы учат ценить добрые дела, людей, которые их совершают, стремиться самому быть

добрым, понимающим, милосердным. Встречи с пословицами и поговорками заставляют каждого человека задуматься над его мировоззрением, пересмотреть многие постулаты в своей жизни, оценить свою жизнь, свои поступки, совершаемые с какой-то целью или бесцельно. Пословицы помогают понять, что есть добро и зло, освоить правила жизни в обществе передающиеся из поколения в поколения. Положительные и отрицательные черты личности по пословицам представляются как цели воспитания и перевоспитания, предполагающие всемерное улучшение поведения и характера людей. При этом примечательно, что все народы признают беспредельность человеческих совершенств. Любой человек, как бы он ни был совершенен, может подняться еще на одну ступеньку совершенства. Эта ступенька ведет не только человека, но и человечество к прогрессу. Многие пословицы являются мотивированными и аргументированными призывами к самосовершенствованию.

Опыт применения пословиц себя оправдывает; несмотря на краткость, этот жанр фольклора пробуждает у детей интерес к окружающему, заставляет думать, осмысливать обстановку, и поэтому имеет большое познавательное значение. Через пословицы дети общаются с многочисленным автором – народом, воспринимают его мысли и чувства, усваивая пословицы, дети начинают понимать идеи и чувства народа, строить мысли, язык.

(Возьмите любую пословицу – это своеобразная педагогическая миниатюра).

Пословица – это мини-текст, представляющий собой уникальный экспериментальный материал. Мир пословиц неисчерпаем, поэтому практически не ограничены возможности в подборе текстов. Анализ учебников свидетельствует о том, что в последнее время работа с пословицей стала интереснее и глубже. И все же она проходит в школе эпизодически и часто формально – в результате умение понимать мини-текст не всегда

формируется. Выполняя грамматические задания с пословицами, учащиеся остаются на низком понимании мини-текста. Акцентирование внимания на лексико-грамматических особенностях пословицы не приближает к пониманию общего смысла, не способствует его переносу на другие тексты или жизненные ситуации.

Фонд пословиц очень богат. Способов и методов применения и использования пословиц очень огромный. Я бы хотел остановиться на некоторых видах работ с пословицей:

Предлагаются предложения, смысл которых необходимо заменить пословицами или поговорками.

| Предложения | Пословицы или поговорки |
|-----------------------------------|---|
| Учись всю жизнь. | Век живи, век учись. |
| Бережь время. | Делу время – потехе час. Разумно жить – минутой дорожить. |
| Береги здоровье. | Береги платье снову, а здоровье – смолоду. Больной и сам не свой. |
| Не болтай. | Держи язык за зубами. |
| Будь гостеприимным. | Гостю щей не жалеи, а погуще налей. Гостю почёт, а хозяину честь. |
| Не торопись, делай всё аккуратно. | Делано наспех, делано насмех. Поспешишь, людей насмешит. |
| Держи слово. | Не давши слова, крепишься, а давши – держишься. |

земля»); чтобы сделать даже самую простую вещь, надо много знать и уметь («Когда с уменьем человек возьмется, в его руках и снег огнем займется»).

В мировоззрении будущего труженика важное место должно занимать осознание необходимости личного труда: «Работа, хоть и малая, какая-никакая, полезнее, чем жалоба, большая-пребольшая», «У кого умелые руки, тот и мед ест».

Решая задачу трудового воспитания, народ укреплял в детях чувство любви к труду, поднимал их сознание до понимания важности и необходимости трудиться, воспитывал и развивал в них чувство ненависти и презрения к привычке удовлетворять свои потребности за счет труда других, ко всякому стремлению обогащаться темными путями («Пьяный вином - протрезвится, пьяный казной - никогда», «Работающему в поле пахарю - толокно, сидящему на меже хозяину - сырники» и др.). Говоря о воспитании любви к труду, народ имел в виду не только физический, но и умственный труд:

-«Держись за перо - оно сын хлеба»,

-«Знание и труд - близнецы»,

-«Рабство - вниз, наука - вверх»,

-«В надежде на хлеб - ума не бросай».

Духовные качества человека: нравственные категории

1. Добро – зло (хорошее – плохое)

Русские пословицы учат всему доброму, хорошему:

-Добро творить – себя веселить;

-Добрые дети – дому венец, злые – дому конец.

Творящий добро должен быть скромным:

-Добро – не лихо, бродит по миру тихо.

Зло осуждается и высмеивается:

-У злой Натальи все люди – каналы.

2. Ум – глупость

Ум – качество, которое всегда высоко ценилось в народе. Умный человек – опора и себе, и другим:

-Умные руки – помощницы науки;

-С умным разговориться, что меду напиться;

-Умный товарищ – половина дороги;

-Умный человек – хозяин деньгам, а глупый – слуга.

Без ума человеку плохо:

-Голова без ума – что фонарь без огня;

-Счастье без ума – что дырявая сума;

-У много ум – что коромысло: и косо, и криво, и на два конца;

-Без ума голова – пустой котел;

-Борода – уму не замена;

-Дурака учить – решетом воду носить;

-Дуракам богатство – зло;

-Дураку воля, что умному доля – сам себя губит;

-Дурной характер – без боли болезнь;

-Глупо говорить – людей смешить.

3. Положительные нравственные качества – отрицательные нравственные качества

Русские народные пословицы представляют собой своеобразный «моральный кодекс», в котором «расписаны» нормы поведения человека. Пословица, чаще всего в категорической форме, одобряет положительные нравственные качества людей и, наоборот, сурово осуждает отрицательные. Пословица наставляет, учит, как нужно поступать и как поступать предосудительно. С предельной ясностью и точностью она разъясняет, что такое хорошо и что такое плохо. Приведем конкретные примеры.

Правдивость, честность

-Правда – свет разума;

- Правда, как оса, лезет в глаза.

Лживость, хитрость, лицемерие

-Ложь что сажка – не обожжет, так замарает;

-Речи что мед, а дела что полынь;

-Врать – не мякину жевать: не подавишься;

-Вранье что дранье – того и гляди руку заносишь;

-Льстец под словами – змей под цветами;

-Лисица – старая льстица.

Скромность, совесть

-Глаза – мера, душа – вера, совесть – порука.

Тщеславие, хвастовство, бесстыдство

-Хвастать – не косить, спина не болит;

-Хвастать – не колеса мазать;

-Спесь – не ум;

-Стыд не дым – глаза не ест: махнешь полой, и стыд долой;

-Чванство не ум, а недоумие;

-Брехать – не цепью махать;

-Гордость глупости сосед;

-Гордым быть – глупым слыть.

Смелость, храбрость

-Смелые глаза – молодцу краса.

Трусость

Для трусливого Афона и заяц – волк.

Благоразумие

-Признание – половина исправления;

-Рассудок – брат терпеливости.

Упрямство

-Упрямый – что лукавый: ни богу свечка, ни черту кочерга;

-Прямой что слепой: ломит зря;

-Прямой что дурной;

-Прямой что шальной – так и ломит.

Предусмотрительность

-Осторожность – мать безопасности;

- Осторожность не трусость.

Легкомыслие

Беспечность – родня преступлению.

Сдержанность

Господин гневу своему – господин всему.

Несдержанность

-Гнев – плохой советчик;

-Раздражение – плохой советчик.

Как правило, в пословичном фонде русского языка положительные и отрицательные нравственные качества человека оказываются противопоставленными (ср. **смелый – трусливый, умный – глупый, честный – лживый** и т.д.). Что касается таких отрицательных качеств, как склонность к пьянству и к воровству, то они, как правило, в пословицах не соотносятся с противоположными им положительными качествами. Пословицы сурово осуждают и пьянство, и воровство, о чем свидетельствуют конкретные примеры.

Склонность к пьянству

-Вино – друг, обойдет вокруг;

-Вино уму не товарищ;

-Водочка да лодочка – ненадежные друзья;

-Вино работе не товарищ;

-Вешний путь – не дорога, пьяного речь – не беседа.

Склонность к воровству

-Один вор – всему миру разоренье;

- Воровство – последнее ремесло;*
- Вору потакать – что самому воровать;*
- Мошенник – кто даёт, плут – кто берёт.*

Языковые средства выражения негативной оценки мира и человека детально анализируются в работе Е.В.Кочетковой [Кочеткова, 2004].

Высмеивая тех, кто не хочет и не умеет трудиться, народ успешно решал эту задачу трудового воспитания созданием общественного мнения, являвшегося своеобразным и доминирующим фактором воспитания подрастающих поколений вообще, а трудового в особенности. Отсутствие трудовых умений и навыков осуждается и высмеивается в пословицах последовательно и настойчиво:

- «Не умеющему доить - и двор кривой»,*
- «Корову доил - молоко не сберег, рукав латал - шубу сжест»,*
- «Не управился с быком - так оглоблю бьет»,*
- «Работа учит работе».*

Систематическое выполнение трудовых обязанностей способствовало закреплению ранее приобретенных умений и навыков.

Трудолюбие, отмечают как положительное качество личности, которое помогает человеку жить в обществе, так и отрицательное. Ребята понимают назначение пословиц, хотят знать и употреблять их в речи, что подтверждает слова К.Д. Ушинского: «Пословицы и поговорки, сами дыша жизнью, пробуждают к жизни и семена родного слова, всегда коренящиеся, хотя и бессознательно, в душе ребёнка».

Л. Н. Толстой, прекрасно понимая специфику пословиц и поговорок как жанра устного народного творчества, настоятельно рекомендовал педагогам использовать при работе с ними иллюстрации. Использование в работе с пословицами и поговорками картинок и иллюстрации .

Выводы по второй главе

Общим методологическим итогом активного изучения семантики слова является убеждение, что значение слова представляет собой идеальную структуру, сложную и — одновременно — динамичную и подвижную как в непосредственном отражении предметов и явлений действительности, так и в процессе своего исторического развития. Именно благодаря такой своей природе значение слова, с одной стороны, способно обобщать и сохранять в системе мыслительные результаты отражения действительности говорящим коллективом, с другой, — прилагать их для более полного понимания и отражения, в свою очередь, конкретных предметов и явлений действительности, встречающихся в речевой практике. Семантика предложения не равнозначна семантике выражения, так как семантика первого типа рассматривается в отрыве коммуникативной ситуации, а последняя представляет собою динамичное и актуальное значение. Семантическая структура предложения в отрыве от коммуникативной ситуации остаётся объективной и устойчивой, а семантическая структура высказывания представляет собою открытую и динамичную систему. Систематическое выполнение трудовых обязанностей способствовало закреплению ранее приобретенных умений и навыков.

ГЛАВА III. СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСЛОВИЦ

3.1 Отражение духовно-нравственных традиций в пословицах

Главное место среди жанров устного народного творчества занимает пословица – мудрое, поучительное изречение, выражающее в лаконичной форме обобщающую философскую мысль, проверенную житейским опытом, вековыми жизненными наблюдениями многих поколений.

1. Пословицу башкиры, как и некоторые другие тюркские народы, называют «макал» (термин арабского происхождения, в переводе означает «слово, сказанное к месту»). Наряду с этим термином в народе встречаются определения «слово древних», «слово стариков», «слово предков», «слово народное». Аналогичные явления наблюдаются у многих народов Урало-Поволжья. У чуваш «ваттисем калани» – «слово стариков», у марийцев – «тошто ен мут» – «слово стариков»

2 . У мордвы – это поучительные и остроумные изречения, кратко выражающие мудрые мысли и житейские наблюдения народа

3 . У удмуртов – выжыкыл, «слово стариков, слово рода», «мадиськон – то, что рассказывается»

4 . Так народы выражают свое уважение к изречениям, называя их «словами предков». Несмотря на такое разнообразие определений, нравственный смысл произведений данного жанра остается одним: «слово, выражение, пришедшие из глубины веков; мудрость, переданная предыдущими поколениями». В жизни людей главным и определяющим фактором является труд. Поэтому вполне естественно, что тема труда в пословицах занимает центральное место. Основную сущность большинства пословиц народов Урало-Поволжья составляет мысль о том, что труд – основа жизни, источник существования.

В пословицах труд выступает как мерило, определяющее достоинство человека: «Сила волка – в его зубах, сила человека – в его делах»,

«Кто не работает, тот не ест»,

«Дерево красно плодами, человек делами» (башкирская) ,

«Человека труд красит»,

«Любишь за столом посидеть, люби и за плугом ходить» (удмуртская)

«Сколько труда вложишь, столько хлеба возьмешь»,

«Хорошо потрудишься, хорошо поспишь» (мордовская)

«Труд человека кормит, а лень портит»,

«Безделье – мать всех пороков, труд – отец всех добродетелей» , – утверждают русские пословицы.

Наряду с прославлением мастерства, пословицы резко осуждают лень, тунеядство: «Трудолюбие – достоинство, лень – позор» (башкирская) ;

«Без труда не поешь, без еды не проживешь» (татарская);

«Трудолюбивого любит народ» (татарская) .

Следует выделить пословицы, отражающие конкретные виды хозяйственно трудовой деятельности людей (охота, скотоводство, бортничество, земледелие и др.). При этом ведущее место занимают пословицы о скотоводстве:

«Без скота жизнь пуста» – гласит народная пословица.

Наполнены глубокого смысла пословицы, пословицы-приметы, в которых отражен характер взаимодействия человека с природой. О высокой культуре труда наших предков свидетельствуют, например, пословицы:

«Человек землю поднимает, а земля человека»,

«У кого есть земля, у того есть пища, у кого есть пища, у того есть сила»
(башкирская) .

«Дерево славится плодами, человек – делами» (удмуртская)

Мы хорошо знаем пословицу «Без труда не выловишь и рыбку из пруда». Прямое значение пословицы отражает все те приготовления и затраты сил, которые нужны для получения результата – поймать рыбку:

- 1) раздобыть и отладить снасть – удочку;
- 2) заготовить червей, приманку;
- 3) дойти до реки, найти рыбное место;
- 4) насадить на крючок червяка, следить за поплавком;
- 5) умело закинуть удочку;
- 6) вовремя подсечь рыбу и вытащить ее так, чтобы она не сорвалась с крючка;
- 7) снять рыбу с крючка и опустить ее в ведро с водой.

Переносный смысл пословицы выявляется средством приложения ее к различным ситуациям из жизни: всякое дело требует усилий; без усилия, старания никакого дела не сделаешь. Говорится, когда для получения какого-нибудь результата требуется большая работа, упорный труд.

В пословице *«Хочется рыбку съесть, да не хочется в воду лезть»* смысл тоже ясен. Лень, и нежелание приложить усилия не дадут нужных результатов.

Пословиц и поговорок о труде и лени великое множество. Вот, например: *«Делу время, а потехе час»*. Говорится обычно в качестве напоминания человеку, который, развлекаясь, забывает о деле.

В поучительной пословице *«За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь»* говорится о том, что если кто-то берётся сразу за несколько дел, ни одного не может сделать хорошо.

Пример пословицы о дружбе *«Старый друг лучше новых двух»*. Все мы имеем друзей, умеем дружить. Но у каждого человека есть один, особенный друг, проверенный временем, который был рядом с нами и в радости, и в беде. Вот именно о таких друзьях говорится эта пословица, когда хотят подчеркнуть верность, преданность и незаменимость старого друга.

Для тех, у кого нет ещё такого человека рядом, народная мудрость гласит *«Нет друга – так ищи, а нашёл – так береги»*.

Здесь речь идёт о том, что дружбой надо дорожить. Друга надо беречь, и не обижать его по пустякам. В наше время сберечь дружбу становится всё труднее и сложнее. Нам проще отправить СМС, или пообщаться через интернет. Мы реже видим своих друзей, тем самым мы друг от друга удаляемся. Ничто не может заменить живое общение. Надо беречь дружбу, чаще общаться, встречаться со своими друзьями.

Есть пословицы и поговорки о доме, о семье. Например:

«Не красна изба углами, а красна пирогами». Сейчас слово «красна» многие воспринимают лишь как цвет, красный, оттенок красного. Но раньше это слово использовалось в значении – красота, красивый. Например, в поговорке *«Красна девица»* говорится о том, как девушка красива. Так же и о доме. Красота дома и его хозяйки – это не внешний вид. Девушек судили не по тому, кто румяней и белее, а по её умению готовить, вести хозяйство.

Моя бабушка часто произносит такое выражение: *«Дома все вместе, и душа на месте»*. Здесь речь идёт о том, что когда вся семья в сборе, все дома, то всем спокойно, ни за кого волноваться не приходится. Если кто-то задержался допоздна, то конечно за него переживаешь, и ждёшь родного человека.

Пословица «То и клад, коли лад» говорит сама за себя во все времена. В любящей и понимающей семье, где всегда можно найти поддержку, там всегда будет и достаток, и достижения. Но и для того чтоб в семье был лад, нужно приложить немало усилий, об этом и говорит поговорка: «Счастье не птица, само не прилетит». Надо уметь строить отношения, уметь сберечь свое счастье. Еще есть поговорка «За счастье надо бороться».

В пословице «Один день год кормит» изначально речь шла о важности дня сева и посадок. Отсюда и другая поговорка: «Что посеешь, то и пожнешь». Сейчас эта поговорка применима ко многим случаям. Как воспитаешь детей, что ты в них вложишь, такой человек и вырастит. Как ты относишься к людям, такое отношение жди и к себе.

В поучительной пословице «Каков привет, таков и ответ» речь идёт о взаимоотношениях между людьми. Не стоит ждать от человека хорошего к себе отношения, если мы сами к нему плохо относимся.

Пословица «Дорога ложка к обеду» говорит нам о том, что помощь оказанная вовремя очень важна. Есть много пословиц и поговорок, несущих в себе этот смысл.

В пословицах нашли яркое отражение семейно-бытовые традиции. Народные воззрения и нравственные традиции в них освещены разностронне. Выбор супружеской пары, заключение брака, семейная жизнь, воспитание детей – обо всем этом высказано мнение, основанное на народном опыте. Главным достоинством девушки-невесты народ считает ее трудолюбие:

«Коня не выбирай в дождь, а девушку – на празднике»,

«Выбирай девушку не на посиделках, а на жатве» .

Представление о красоте девушки обычно связано в народном сознании с другими, более важными для жизни качествами.

«Красивая девушка – для глаз, умная – для души»,

«Девушка мила нравом»,

«Красота нужна на свадьбе, трудолюбие – всегда»,

«Счастье не в красоте, счастье – в труде».

Бытует ряд народных изречений, в которых высоко оценивается честь и скромность невесты:

«При выборе невесты больше верь ушам, чем глазам»,

«Стыдливая девушка милее выглядит».

Большое значение придается пословицы воспитанию, которое получила невеста в семье:

«Когда покупаешь корову, смотри на ее копыта, когда берешь жену, смотри на ее родню»,

«Весну видать по зиме, девушку по родне»,

«Глядя на мать – выбирай дочь»

По башкирским пословицам также можно судить и о народном идеале жениха: *«Люби джигита не за красоту, а за храбрость»;*

о доброй славе:

-«Не знайся с тем джигитом, у которого дурная слава»;

об умении, предприимчивости:

- «На брови джигита не смотри, а смотри на дела его»,

-«Достоинство джигита – в делах его».

При выборе жениха пословицы советуют учитывать его родственные связи: *«Прежде чем выдать дочь замуж, смотри на отца жениха».* Следует отметить то, что пословицы не посягают на непререкаемый авторитет мужа,

главы семьи: «Право мужа – право тэнгри (всевышнего)». Судя по пословицам, умная жена должна быть опорой мужа в хозяйстве, от нее зависит не только благополучие семьи, но и честь. Муж – творец, созидатель, жена – опора; «И мужем сделает мужа жена, и в прах превратит его жена». «Богатство достигается благодаря друзьям, доброе имя – благодаря жене». Решительно осуждаются пословицами нерадивые жены: «Хорошая жена – половина счастья», «Плохая жена – гибель для души», «От плохого коня хозяин состарится, а от плохой жены – муж». Особую группу составляют пословицы народов Урало-Поволжья, отразившие в моральном плане взаимоотношения между членами семьи, например, между отцами и детьми: «Плод человека – дитя его»; «Пусть после тебя род сохранится, на том месте, где ты жил, пусть очаг останется»; «Родился сын – день продлился». В пословицах очень много поучительных изречений, в которых отражены нравственные традиции народа: «Умел дитя родить, умей и ухаживать». «Чему в детстве научился, тем и хлеб будешь зарабатывать» (удмуртская). Если с молоком матери ума не впитал, от коровьего молока ума-разума не наберешься (удмуртская). Есть также башкирская пословица, которая говорит об этом гораздо решительнее: «Не та мать, которая родила, а та, которая вырастила». Пословицы «Что в гнезде, то в полете», «Вина ребенка – вина родителей» настаивают на необходимости родительского влияния на детей. В отдельных пословицах, материнская любовь превосходит отцовскую: «За дитя у матери сердце болит, а у отца – руки». Вместе с тем пословицы остро и ярко выражают необходимость для воспитания ребенка обоих родителей. «Отец для ребенка – колчан Золотой, мать – крылья золотые»; «Умерла мать – засохла река, из которой пьешь воду, умер отец – разрушилась гора, на которую опираешься», «Ребенок без отца наполовину сирота, без матери – совсем сирота». Образно выражая силу родительской любви, пословицы скорбно напоминают о том, что на любовь родителей дети не всегда отвечают равной любовью: «Сердце матери – в детях, а сердце

детей – в степи» . Нами рассмотренные пословицы относительно цельно воссоздают существенную сторону национального быта и свидетельствуют о том, что на протяжении веков у народов Урало-Поволжья складывалась система нравственных традиций, связанная с житейской мудростью. Глубочайшая мудрость и нравственные традиции народа представлены во всех жанрах устного народного творчества, но нигде они не выражаются так сконцентрированно, так зримо, как в пословицах, в виде готовых норм, правил, нравственных поучений. «Порядочности учись, глядя на проделки непорядочности», «Порядочность – в прямоте, красота – в воспитанности» (башкирская), «Порядочный человек – почтенный человек», «Проявление ума – в порядочности, проявление богатства – в щедрости» (татарская), «Запачканную честь мылом не отмоешь», «Там, где есть порядочность, есть и совесть» (чувашская), «Честный человек – счастливый человек» (марийская), «Честь дороже денег», «Честь смолоду, совесть с рождения» (у всех народов Урало-Поволжья), «Будь почтителен к другим, сам будешь в почете», «Хороший человек радуется, выправляя плохое», «У скромного работают руки, у хвастуна – язык», «Добрый конь не устает, добрый человек не отказывает в помощи» (татарская); «Хорошее дело воодушевляет, плохое – настроение портит»; «Зло добро не делает», «Зло забудешь – добро сделаешь» (мордовская), «Добрая душа – половина счастья», «Не желай людям зла, иначе не будет добра (удмуртская)» [24]. Несмотря на внешнюю непохожесть культур народов УралоПоволжья, в любой из них можно обнаружить то единое и непреходящее, образующее общечеловеческие ценности, в основе которых лежат приверженность к Добру, Истине и Красоте. В основе пословиц лежит утверждение положительных идеалов, положительных человеческих качеств и осуждение отрицательных. Высшим проявлением положительного идеала следует считать патриотические чувства народа, выраженные в его пословицах²⁵: «Дорога не та земля, где дождем сыплется золото и серебро, а та, на которой ты родился и вырос»,

«Чем быть владыкой на чужбине, лучше быть рабом у себя на родине». С чувством патриотизма неразрывно связываются в пословицах мотив прославления батыров, высокая оценка в людях таких качеств, как мужество, храбрость и смелость: «Храбрый джигит – гордость страны», «Джигит рождается для себя, умирает за Родину», «Батыр – опора народа». Издавна в народе высоко ценилось чувство дружбы, коллективизма и товарищества: «Отделившегося – медведь съест, разделившегося – волк съест», «У одинокого и лук может потеряться, а в обществе не потеряется даже стрела», «Где сплоченность, там и благо». «Одна пчела меду не принесет»; «Одинокое дерево ветер легко валит» (удмуртская). «Одной рукой узел не развяжешь» – подчеркивают чуваша, «Одинокий тлеет без огня», – говорят татары. Глубоко содержательны пословицы о чести и славе: «Озеро красит камыш, мужчину красит честь», «Чем жить в позоре, лучше умереть со славой» (башкирская); «Красота в мужестве», «Батыр рождается для себя, умирает за родину» (татарская) [24]. В пословицах осуждаются трусость, лицемерие, ложь, коварство, зависть и другие отрицательные качества, поступки. Понятия добра и зла в них поднимаются до уровня философских обобщений. Следует отметить то, что при всей специфике этих реалий суть пословиц единая. При чем суть определяется не столько в силу законов одного жанра, сколько в силу извечных истин, которые человечество пытается постичь и передать в столь лаконичной и доступной форме последующим поколениям. Что такое добро и зло? Трудолюбие и безделье, порядочность и хамство, благородство и низость? В чем смысл жизни? Все эти жизненные вопросы лежат в нами исследуемых пословицах народов Урало-Поволжья. Таким образом, следует отметить, что данные исследования убедительно свидетельствуют о большом нравственном потенциале пословиц. Передаваясь на протяжении столетий из поколения в поколение, они содержат в себе сведения о древних философских воззрениях народов Урало-Поволжья, об их общественном строе, быте, о тех или иных крупных

исторических событиях, раскрывают духовный облик народа, помогают познать историю, особенности их культуры. Пословицы народов Урало-Поволжья, заключая в себе глубокие мысли о жизни, перерастают в своем познавательном значении национальные рамки и приобретают общечеловеческую ценность, ибо в устном народном творчестве каждого народа, каким бы своеобразием и самобытностью оно не отличалось, отражаются его нравственные традиции в целом. Широкому распространению и долговечности пословиц способствует то, что они имеют повседневное практическое нравственное значение, выражая глубокий ум народа в предельно сжатых, необыкновенно гибких и емких по смыслу образных формулах, суждениях, которые схватывают самую суть предметов и явлений. По своей краткости, меткости и мудрости пословицы представляют собой величайшую ценность, обогащают речь, придают ей выразительность: «Тысячелетиями накапливаются и вечно живут в слове несметные сокровища человеческой мысли и опыта . Из бездны времен дошли до нас в этих сгустках разума и знания жизни, радость и страдания людские, смех и слезы, любовь и гнев, вера и безверие, правда и кривда, честность и обман, трудолюбие и лень, красота истин и уродство предрассудков»

3.2 Трудолюбие как положительное качество личности

Стержневыми чертами нравственного облика человека являются такие его качества, как милосердие, трудолюбие, терпение, кротость, благодарность, незлобливость. Народная мудрость с глубоким уважением относится к людям терпеливым и милосердным, эти свойства личности всегда были почитаемы в обществе. О них гласят такие пословицы и поговорки:

Терпи, казак, атаманом будешь.

Терпя, в люди выходят.

Нехотенье есть терпенье.

Однако в жизни и человеческое терпение не безгранично:

Всякому терпению бывает конец.

Кусают и комары до поры.

Тут и у святого терпенье лопнет ;

и милосердие не для всех:

Жаль, жаль, а пособить нечем.

Не жалеи того, кто скачет, а жалеи того, кто плачет.

Жалеть коня – истомить себя.

Но стремиться к идеалу необходимо, к чему и призывает опыт народа, потому что терпение и милосердие порождают гуманное отношение людей друг к другу, а это одна из базовых основ духовно-нравственного воспитания людей, и школьников в том числе. Благодарность, кротость и незлобливость открывают человеку в жизни все двери. Они всегда ценились как показатели нравственной личности. Эти качества характеризуют людей благородных, вежливых и открытых. Фонд пословиц насчитывает огромное количество образных выражений, отражающих отношение народа к людям благодарным, кротким и незлобливым.

Не дорого ничто – дорого вежество.

Спеси боятся, а вежливость чтут.

Не будь в людях приметлив, будь дома приветлив.

Так в пословицах и поговорках декларируется человеческая благодарность.

Ласковое теля две матки сосет, а угрюмое ни одной.

Скромность всякому к лицу.

Не ищи мудрости, ищи кротости.

Смирного волка и телята лизжут

Эти изречения характеризуют человека кроткого, а пословицы:

Наш Авдей никому не злодей.

С развитием в себе подобных черт человек формирует свой моральный облик. В то же время в пословицах осуждаются люди, неблагодарные, слишком смирные и злобные:

Посади свинью за стол, она и ноги на стол

Кто везет, того и погоняют.

На нем хоть воду вози.

Сделайся только овцой, а волки готовы

Нравственная позиция человека зависит от его способности к различению добра и зла, преодолению жизненных испытаний, умению самоотверженно любить. Понятия «добро» и «зло» нашли широкое отражение в русских паремиях, запечатлевших житейскую мудрость и опыт народа. Добро в пословицах ассоциируется с положительными эмоциями.

«Жизнь дана на добрые дела», и всякий человек добру рад.

Делай добро и жди добра.

Добра желаешь, добро и делай!

Народная мудрость учит всех стремиться делать добро и осуждает зло. С почтением народные изречения отзываются о людях, которые умеют преодолевать жизненные трудности, о людях стойких, не страшущихся никаких препятствий на своём жизненном пути:

Счастье видишь – смелее идешь.

Волка бояться и от белки бежать.

Не смигни, так и не страшно

Нравственную позицию человека отражает и способность к самоотверженной любви.

Нет ценности супротив любви.

Для милого не жаль потерять и многого.

Ради милого и себя не жаль.

Для милого дружка и серёжка из ушка – гласят народные пословицы и поговорки, и оттого чувства, воспетые в них, приобретают ещё более значимый характер. Следование этим принципам организует поведение и поступки людей, не позволяет им белое называть черным и, наоборот, помогает видеть в прекрасном прекрасное, стремиться делать добро и бороться со злом, не впадать в уныние, а смело и решительно идти по жизни, не боясь трудностей. Все это формирует и нравственное поведение человека, которое – не что иное, как проявление доброй воли, послушания, рассудительности, готовности служения людям и Родине. Человеческие поступки – это зеркало их души, потому что они совершаются согласно внутренним побуждениям, запросам. И здесь большое значение имеет проявление доброй воли индивидуума. Именно добрая воля должна руководить поведением человека, потому что таким образом он реализует собственные желания, мечты и устремления. Такие ситуации, описанные в пословицах, тоже способствуют воспитанию характера школьника, его воли, потому что не все можно то, что хочется. Одно из прекрасных качеств человека – послушание. О нем в пословицах сказано достаточно много:

Послушание паче поста и молитвы.

Кто добрых людей не слушает, тот богу спорщик.

Где посадят, там и сиди.

Сказано, сделано

Послушание делает жизнь людей более рациональной, результативной, плодотворной, оно развивает их коммуникабельность. Такие люди быстро адаптируются в любом обществе, потому что не вступают в конфликтные отношения с другими. Этому и учит народная мудрость. Рассудительность – не менее важная и существенная черта духовно-нравственной личности. В русском народном творчестве всегда с почтением говорилось об этом замечательном качестве людей. Человеческая рассудительность помогает во многих случаях избежать негативных последствий, потому что если над страстями доминирует благоразумие, то результат будет положительным. Данные изречения помогают понять душу русского народа, его взгляды на жизнь и приоритеты в ней.

Работу по воспитанию духовно-нравственных качеств людей необходимо начинать с раннего возраста. В условиях школы она может осуществляться как на уроках литературного чтения, так и на уроках русского языка. Большое место ей отводится в курсе начальной школы. Следует заметить, что пословицы и поговорки широко представлены в учебниках русского языка для младших школьников. Набор пословиц и поговорок в материалах упражнений учебников, составленных по разным программам, часто совпадает. Повторяются, как правило, достаточно известные всем изречения:

Что посеешь, то и пожнешь.

Делу время, потехе час.

Ученье – свет, а неученье – тьма.

На наш взгляд, работа с паремиями активизирует деятельность учащихся, помогает лучше усваивать как теоретический материал, так и сами

образные выражения. Потому что они отражают историю и культуру общества в разные исторические эпохи, рассказывают о наиболее значительных исторических фактах в жизни людей, об их быте, обычаях и способе мышления, способствуют развитию образного мышления школьников, повышению их речевой культуры, становлению моральных принципов.

Таким образом, пословицы и поговорки, являясь кладом национальной мудрости и исторического опыта народа, помогают глубже постичь психологию русских людей, их этические нормы, мировоззрение, духовную культуру. Они помогают понять школьникам характер русского народа, а также понять его духовные запросы и нравственные идеалы. Всё это позволяет успешно использовать поговорки как в учебном, так и в воспитательном процессе, способствует становлению у школьников духовно-нравственных принципов, направленных на развитие гармоничной личности.

В пословицах отразились представления о моральных и духовных качествах человека, утверждается мысль о том, что человек воспитуем и обучаем, что самое ценное человеческое качество – Добротель, и его надо прививать, необходимо учить, так как причиной многих человеческих пороков является незнание, невежество. Добротель есть умение хорошо поступать, а хорошо поступать умеет тот, кто знает, как именно надо поступать. Пословицы учат ценить добрые дела, людей, которые их совершают, стремиться самому быть добрым, понимающим, милосердным. Встречи с пословицами и поговорками заставляют каждого человека задуматься над его мировоззрением, пересмотреть многие постулаты в своей жизни, оценить свою жизнь, свои поступки, совершаемые с какой-то целью или бесцельно. Пословицы помогают понять, что есть добро и зло, освоить правила жизни в обществе передающиеся из поколения в поколения. Положительные и отрицательные черты личности по пословицам представляются как цели воспитания и перевоспитания, предполагающие

всемерное улучшение поведения и характера людей. При этом примечательно, что все народы признают беспредельность человеческих совершенств. Любой человек, как бы он ни был совершенен, может подняться еще на одну ступеньку совершенства. Эта ступенька ведет не только человека, но и человечество к прогрессу. Многие пословицы являются мотивированными и аргументированными призывами к самосовершенствованию. По содержанию пословицы мудры, по форме прекрасны, употребляются они умно, уместно, умело. Основное же назначение их все-таки в нравственном воспитании. Ум как бы оказывается между прекрасным и нравственным, контролируется ими.

У всех народов трудовое воспитание является главной задачей педагогики, что получило отражение и в пословицах.

Считая труд основным фактором физического, умственного развития и нравственного совершенствования подрастающего поколения, народ не ограничился только его оценкой, образным и многоплановым раскрытием его общественной роли. Народом была создана оригинальная система трудового воспитания, которая включала в себя реализацию определенных задач, общих для всех народов, но каждым народом решаемых специфически, в соответствии со своеобразными общественно-экономическими условиями жизни и быта. Первой из этих задач является воспитание у подрастающего поколения глубокого уважения к простым труженикам и результатам их труда. Такое уважение воспитывалось при ознакомлении детей с трудом взрослых и в процессе их совместной деятельности со взрослыми. Детям внушали: уважать трудовой народ - это прежде всего беречь то, что сделано их руками

«Сделанное десятью ударами, портят одним»,

необходимо оказывать в тяжелом труде посильную помощь труженикам

«Работай, где нашел работающих, - кушай, где нашел кушающих»;

чтобы стать в будущем хорошим тружеником, необходимо приучаться к труду, брать пример с простых тружеников

«Научись уважать людской труд и святость хлеба, который родит земля»;

чтобы сделать даже самую простую вещь, надо много знать и уметь

«Когда с умением человек возьмется, в его руках и снег огнем займется».

Высмеивая тех, кто не хочет и не умеет трудиться, народ успешно решал эту задачу трудового воспитания созданием общественного мнения, являвшегося своеобразным и доминирующим фактором воспитания подрастающих поколений вообще, а трудового в особенности. Отсутствие трудовых умений и навыков осуждается и высмеивается в пословицах последовательно и настойчиво:

«Не умеющему доить - и двор кривой»,

«Корову доил - молоко не сберег, рукав латал - шубу сжег»,

«Не управился с быком - так оглоблю бьет»,

«Работа учит работе».

Систематическое выполнение трудовых обязанностей способствовало закреплению ранее приобретенных умений и навыков.

Трудолюбие, отмечают как положительное качество личности, которое помогает человеку жить в обществе, так и отрицательное. Ребята понимают назначение пословиц, хотят знать и употреблять их в речи, что подтверждает слова К.Д. Ушинского: «Пословицы и поговорки, сами дыша жизнью, пробуждают к жизни и семена родного слова, всегда коренящиеся, хотя и бессознательно, в душе ребёнка».

Л. Н. Толстой, прекрасно понимая специфику пословиц и поговорок как жанра устного народного творчества, настоятельно рекомендовал педагогам использовать при работе с ними иллюстрации. Использование в работе с пословицами и поговорками картинок и иллюстрации подсказывается также и особенностями наглядно-образного мышления младших школьников. К уроку подбирается одна картинка, изображающая работу человека или какую-либо его деятельность, например: рыбная ловля, изготовление птичьего домика, сбор урожая в саду и т. п. К одной картинке берётся ряд пословиц, синонимичных по значению, по смыслу:

Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.

Любишь кататься, люби и саночки возить.

Хочешь, есть калачи, не лежи на печи.

Говоря о содержательной стороне пословиц, подчеркнём, что это высоконравственный жанр: пословицы утверждают добро, правду, справедливость, ум, любовь, трудолюбие; осуждают зло, ложь, глупость, лень, спесь, вражду.

Таким образом, решение задач нравственного воспитания зависит от выбора материала, его расположения, его количества. Приобщая детей к восприятию пословиц как фольклорного жанра, мы развиваем с помощью этого учебного материала нравственные качества личности, образное мышление детей. Формируем у них высокий строй чувств, предоставляем возможность ощутить радость познания красоты родного языка, и для этого мы отбираем, прежде всего, те пословицы, которые обладают, по меткому определению Ушинского, «живописностью формы и поэтичностью духа».

Выводы по третьей главе

Наполнены глубокого смысла пословицы, пословицы-приметы, в которых отражен характер взаимодействия человека с природой. О высокой культуре труда наших предков свидетельствуют, например, пословицы: «Человек землю поднимает, а земля человека», широкому распространению и долговечности пословиц способствует то, что они имеют повседневное практическое нравственное значение, выражая глубокий ум народа в предельно сжатых, необыкновенно гибких и емких по смыслу образных формулах, суждениях, которые схватывают самую суть предмета. Считая труд основным фактором физического, умственного развития и нравственного совершенствования подрастающего поколения, народ не ограничился только его оценкой, образным и многоплановым раскрытием его общественной роли. Народом была создана оригинальная система трудового воспитания, которая включала в себя реализацию определенных задач, общих для всех народов, но каждым народом решаемых специфически, в соответствии со своеобразными общественно-экономическими условиями жизни.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основываясь на анализе отмеченных свойств пословицы, мы предлагаем следующее её определение: Пословица – это структурно и семантически законченное лаконичное народное изречение в клишированной парадигматической форме, имеющее образно-поэтический, аллегорический и назидательный характер.

Очевидно, что обращение к народному фольклору и его разнообразным жанрам являются действенным средством психолого-педагогического влияния на развитие личности, непосредственно вовлекая ее в культурное пространство и обращаясь тем самым к самым сокровенным человеческим переживаниям и универсальным знаниям о сущности человеческого бытия. Глубокое проникновение в недра народной мудрости разных этносов позволит ответить на животрепещущий вопрос: какие смысложизненные установки должны измениться в культуре техногенной цивилизации, чтобы выйти на новый виток цивилизационного развития, а что должно оставаться неизменным, сохраняя традиционность как способ выживания, адаптации к меняющейся социальной действительности, поскольку выработанные веками механизмы являются и наиболее адекватными?

Вопрос о происхождении пословиц напрямую связан с материальной и духовной культурой народа. Они представляют собой результат обобщения различных жизненных ситуаций. А такие ситуации возникали:

- в ходе исторических событий: «Незванный гость хуже татарина».
- в повседневном быту: «Не красна изба углами – красна пирогами».
- в профессиональной деятельности: «Без закваски хлеба не месят».
- в свободное времяпрепровождение: «Скучен день до вечера, коли делать нечего».

Пословицы также могли быть итогом:

- наблюдения за явлениями природы: «Яблочко от яблоньки недалеко падает».

- религиозных представлений: «Бог даст день, даст и пищу».

Я сделал вывод, что пословицы это отражение жизненного, исторического опыта народа.

Мы пользуемся лишь обрывками пословиц, которые в прошлом веке каждый русский человек знал в их полном, неусечённом виде.

Вот некоторые пословицы «в неусечённом виде»:

Гора с горой не сходится, а горшок с горшком столкнется.

Чудеса в решете! Дыр много, а выскочить некуда.

Собаку съел, а хвостом подавился.

Утро вечера мудренее, трава соломы зеленее.

Палка о двух концах: либо ты меня, либо я тебя.

Дорога ложка к обеду, а там хоть под лавку.

Какой изначальный смысл несут в себе пословицы и поговорки, которые так хорошо вписываются в наш век, в наше время? Большинство из них утратили свое первоначальное значение, и приобрели новый смысл. Я решил найти первоначальные значения знакомых нам выражений и фраз.

Пословицы разных языков имеют универсальные свойства и во многих случаях единую логико-семиотическую структуру. Пословичный мир

принадлежит в значительной мере общемировой цивилизации, а не какой-либо одной национальной культуре. Семантическое содержание пословиц определяется не только языковыми универсалиями, но и специфическими особенностями конкретных языков. Для каждого народа характерна своя языковая картина мира.

Наличие у каждого народа языковой картины мира, отражаемой в структуре языка и его единицах, в том числе и пословицах, – одна из теоретических и реальных предпосылок сопоставительного исследования пословиц разносистемных языков.

Прежде чем строить универсальную классификацию пословиц, необходимо основательно изучить пословичный фонд каждого языка, затем проводить сопоставительное исследование пословичного фонда первоначально немногих языков, постепенно расширяя круг сопоставляемых языков. Универсальная классификация пословиц различных языков должна стать итогом многочисленных сопоставительных исследований.

Я пришёл к следующему выводу, широкое распространение и долголетие пословиц обязано тому, что когда одна часть из них со временем теряет своё прямое значение, то тут же приобретает новый, переносный смысл, который подходит к нашему современному миру.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аникин В.П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор: Пособие для учителя. – М.: Учпедгиз, 1957. – 240 с.
2. Аникин В.П. Русские пословицы и поговорки. – М.: Художественная литература, 1988. – 432 с.
3. Бакиров П.У. Семантика и структура номинацентрических пословиц (на материале русского, узбекского и казахского языков). – Ташкент: Фан, 2006. – 297 с.
4. Барли Н. Структурный подход к пословице и максиме // Паремнологические исследования. – М.: Изд. вост. лит., 1984. – С. 127-149.
5. Бочина Т.Г. Контраст как лингвокогнитивный принцип русской пословицы: Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Казань, 2003. – 50 с.
6. Буслаев Ф.И. Исторические очерки народной словесности и искусства. – СПб., 1861. Т. 1. – 643 с.
7. Гаевая А.И. Структурно-семантическая характеристика пословиц качественной оценки лица современного русского языка/ Автореф. К.ф.н. – М., 1990.
8. Гумбольд В. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человеческого рода // Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях. – М.: Уч. пед. изд. МП РСФСР, 1960. – С. 65 – 86.
9. Даль В.И. Пословицы русского народа: Сборник пословиц, поговорок, речений, присловий, чистоговорок, прибауток, загадок, поверий и проч. – М.: Изд. имп. общества истории и древностей российских при Московском университете, 1862. Т.1. – 478 с.
10. Даль В.И. Пословицы русского народа: Сборник в 2-х т. – М.: Художественная литература. 1984. Т.1. – 383 с.; Т. II. – 399 с.
11. Даль В.И. Пословицы русского народа. – М.: Изд. Астрель, АСТ, 2000. – 752 с.

12. Даль В.И. Пословицы русского народа. – М.: Эксмо, Изд-во ННН, 2006. – 616 с.
13. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: Гос. изд. иностр. и нац. словарей, 1955. Т. 1-4.
14. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. – М.: Русский язык, 2002. – 544 с.
15. Иванова Е.В. Концепт времени в пословичной картине мира // Вестник СПб. ГУ. Серия 2. История, языкознание, литературоведение. – СПб., 2003. – № 1. – С. 26-31.
16. Иванова Е.В. О реконструкции пословичной картины мира // Вестник СПб. ГУ. Серия 2. История, языкознание, литературоведение. – СПб., 2003. – № 2. – С. 107-111.
17. Краткая русская грамматика / Под ред. Шведовой Н.Ю. и Лопатина В.В. – М.: Русский язык, 1989. – 639 с.
18. Краткий словарь литературоведческих терминов. – М.: Просвещение, 1978. – 223 с.
19. Лихачев Д.С. Раздумья / Сост. и общая ред. Дубровской Г.А. – М.: Детская литература, 1991. – 318 с.
20. Логический анализ языка: Образ человека в культуре и языке. – М.: Индрик, 1999. – 424 с.
21. Ломоносов М.В. Российская грамматика (1755) // Хрестоматия по истории русского языкознания / Под ред. Филина Ф.П. – М.: Высшая школа, 1973. – С. 23-29.
22. Морозова Л.А. Пословицы и поговорки // Вестник МГУ. Филология. – Москва, 1972. – № 2. – С. 57-65.
23. Морозова Л.А. Идеино-художественная ценность русских народных пословиц: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1974. – 17 с.
24. Народные пословицы и поговорки / Сост. Соболев А.И. – М.: Московский рабочий, 1961. – 326 с.

25. Новиков Л.А. Семантика русского языка. – М.: Высшая школа, 1982. – 272 с.
26. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 1997. – 944 с.
27. О книге и знаниях. Пословицы и поговорки русского народа // Сост. и пояснения Аникина В.П. – М.: Книга, 1970. – 31 с.
28. Пословица – делам помощница. – Кишинев: Картая молдовенянке, 1966. – 183 с.
29. Пословицы и поговорки. – Минск: Харвест, 2005. – 320 с.
30. Пословицы и поговорки на русском, латинском, французском, английском и немецком языках. – Кемерово: МП РСФСР. Кемеров. гос. пед. ин-т, 1969. – 102 с.
31. Пословицы и поговорки народов Востока / Сост. Брегель Ю.Э. – М.: Изд. вост. лит., 1961. – 76 с.
32. Потебня А.А. Эстетика и поэтика. – М.: Искусство, 1976. – 614 с.
33. Потебня А.А. Теоретическая поэтика. – М.: Высшая школа, 1990. – 344 с.
34. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Просвещение, 1985. – 399 с.
35. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М. А. Современный русский язык. – М.: Рольф, 2001. – 448 с.
36. Рыбникова М. А. Русские пословицы и поговорки / АН СССР, Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. — М. : Изд-во АН СССР, 1961. — 229.
37. Снегирёв И. М. Русские в своих пословицах. В 2 ч. Ч. 1. М., 1831. 357 с.
38. Шолохов, М. А. Сокровища народной мудрости / М. А. Шолохов // Даль, В. Пословицы русского народа / В. Даль. - М., 1957.
39. <http://www.lex.uz>;
40. <http://www.dissercat.com>;
41. <http://www.dslib.net>;

42. [http:// www.dissforal.com](http://www.dissforal.com);
43. [http:// www.samdu.uz](http://www.samdu.uz);
44. [http:// www.library.ziyonet.uz](http://www.library.ziyonet.uz);
45. [http:// www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru);
46. [http:// www.sciencedirect.com](http://www.sciencedirect.com);
47. [http:// www.ciberleninka.ru](http://www.ciberleninka.ru).